

## Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.,  
17 FÉVRIER 1971.

### PROJET DE LOI sur les accidents de travail.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>.

Dispositions préliminaires.

#### SECTION 1<sup>re</sup>.

Champ d'application.

#### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

La présente loi est applicable à toutes les personnes qui, en qualité d'employeur, de travailleur ou de personne assimilée, sont assujetties pour tout ou en partie, à :

1° la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2° l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

3° l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

#### ARi. 2.

La présente loi est également applicable aux armateurs qui exploitent leur propre bâtiment; ils sont réputés être à la fois employeur et travailleur.

(1) Voir:

*Documents du Sénat* :

328 (1969-1970) : Projet de loi,  
376, 435, 522, 594 et 650 (1969-1970) : Amendements.  
215 (1970-1971) : Rapport.  
253, 254, 255, 257, 258 et 265 (1970-1971) : Amendements.

*Annales du Sénat* :

9. 10. 11 et 16 février 1971.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.,  
17 FEBRUARI 1971.

### WETSONTWERP op de arbeidsongevallen.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

#### HOOFDSTUK I.

Inleidende bepalingen.

#### AFDELING 1.

Toepassingsgebied.

#### ARTIKEL 1.

Deze wet vindt toepassing op alle personen die als werkgever, werknemer of daarmee gelijkgestelde, geheel of gedeeltelijk vallen onder :

1° de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2° de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

3° de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

#### ART.2.

Deze wet vindt eveneens toepassing op de reders die hun eigen schip exploiteren; zij worden geacht zowel werkgever als werknemer te zijn.

(1) Zie:

*Stukken van de Senaat*,

3211(1969-1970) : Wetsontwerp.  
376, 435, 522, 591 en 650 (1969-1970) : Amendementen,  
215 (1970-1971) : Verslag.  
253, 254, 255, 257, 258 en 265 (1970-1971) : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat*:

9. 10. 11 en 16 februari 1971.

## ART.3.

Le Roi peut:

1° suivant les conditions L'II détermine, étendre l'application de la présente loi à d'autres catégories de personnes; le Roi peut, en même temps, désigner la personne qui est considérée comme employeur;

2° fixer des conditions spéciales <:111C(Tnel'application de la présente loi à certaines catégories de personnes.

## ART.4.

La présente loi n'est pas applicable :

1° aux personnes auxquelles la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est rendue applicable;

2° aux militaires et personnes assimilées qui sont assujettis aux lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948.

## ART. 5.

Pour l'application de la présente loi sont assimilés:

1° aux travailleurs : les personnes assimilées à ceux-ci pour l'application des lois visées à l'article premier et les personnes auxquelles le Roi a étendu la présente loi en exécution de l'article 3;

2° aux employeurs : ceux qui occupent les personnes visées au 1°;

3° à un contrat de louage de travail : les relations de travail entre personnes assimilées à des employeurs et travailleurs;

4° à une entreprise : les établissements des personnes assimilées aux employeurs.

## ART.6.

§ 1°. La nullité du contrat de louage de travail ne peut être opposée à l'application de la présente loi.

§ 2. Toute convention contraire aux dispositions de la présente loi est nulle de plein droit.

## SECTION II.

## Définition.

## ART.7.

Pour l'application de la présente loi, est considéré comme accident du travail tout accident qui survient à un travailleur dans le cours et par le fait de l'exécution du contrat de louage de travail et qui produit une lésion.

## ART. 3.

De Koning kan :

1° volgens de nadere regelen die Hij bepaalt de toepassing van deze wet uitbreiden tot andere categorieën van personen; de Koning kan reeds de persoon aanduiden die als werkgever wordt beschouwd;

2° bijzondere regelen vaststellen in verband met de toepassing van deze wet op bepaalde categorieën van personen.

## ART. 4.

Deze wet vindt geen toepassing op :

1° de personen op wie de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten ill de overheidssector toepasselijk wordt verklaard;

2° de militairen en de daarmee gelijkgestelden die vallen onder de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd dd. 5 oktober 1948.

## ART. 5.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld met:

1° werknemers : de personen die daarmee worden gelijkgesteld voor de toepassing van de in artikel 1 bedoelde wetten en de personen tot wie de Koning de toepassing van onderhavige wet uitbreidt ter uitvoering van artikel 3;

2° werkgevers : de personen die onder 1° bedoelde personen te werk stellen;

3° een arbeidsovereenkomst : de arbeidsverhoudingen tussen de met werkgevers en werknemers gelijkgestelde personen;

4° een onderneming: de inrichtingen van de met werkgevers gelijkgestelde personen.

## ART.6.

§ 1. De nietigheid van de arbeidsovereenkomst kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de toepassing van deze wet.

§ 2. Elke overeenkomst strijdig met de bepalingen van deze wet is van rechtswege nietig.

## AFDELING II.

## Begripsomschrijving.

## ART.7.

Voor de toepassing van deze wet wordt als arbeidsongeval aangezien elk ongeval dar een werknemer tijdens en door het feit van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst overkomt en dar een letsel veroorzaakt,

L'accident survenu dans le cours de l'exécution du contrat est présumé, jusqu'à preuve du contraire, survenu par le fait de cette exécution.

#### ART. 8.

§ 1<sup>er</sup>. Est également considéré comme accident du travail l'accident survenu sur le chemin du travail.

Le chemin du travail s'entend du trajet normal que le travailleur doit parcourir pour se rendre de sa résidence : au lieu de l'exécution du travail et inversement.

Le travailleur est réputé se trouver également au lieu du travail lorsque, notamment:

1° il y accomplit, même en dehors des heures de travail, une mission en qualité de délégué syndical ou de représentant des travailleurs, avec l'autorisation expresse ou tacite de l'employeur;

2° il assiste à une réunion du conseil d'entreprise ou du comité de sécurité;

3° il assiste, avec l'autorisation expresse ou tacite de l'employeur, à des cours de formation qui ont lieu pendant les heures normales de travail.

Le trajet de la résidence au lieu du travail commence dès que le travailleur franchit le seuil de sa résidence principale ou secondaire et finit dès qu'il en franchit de nouveau le seuil.

§ 2. Est assimilé au chemin du travail, le trajet parcouru:

1° du lieu du travail vers le lieu où il prend ou se procure son repas et inversement;

2° de son lieu de travail à l'endroit où il suit des cours en vue de sa formation professionnelle et de cet endroit à sa résidence;

3° du lieu où il travaille en exécution d'un contrat de louage de travail avec un employeur, au lieu où il travaillera en exécution d'un contrat de louage de travail avec un autre employeur;

4° pour se rendre de l'endroit où il travaille au lieu où il perçoit en espèces tout ou partie de sa rémunération ou du montant qui y correspond et inversement;

5° pour chercher un nouvel emploi pendant le délai ci-préavis, dans les limites fixées par la législation sur les contrats de louage de travail et avec l'autorisation de l'employeur;

6° pour se rendre, même en dehors des heures de travail, de sa résidence ou du lieu où il a repris du travail, chez son précédent employeur afin de remettre ou de recevoir des documents prescrits par la législation sociale, des vêtements ou des outils et inversement;

7° du lieu d'embauchage au lieu d'exécution du travail pour les travailleurs occupés par des entreprises de chargement, déchargement et manutention des marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations et des employeurs s'occupant de réparation de bateaux, lorsqu'il n'y a pas de contrat préalablement conclu;

Het ongeval overkomen tijdens de uitvoering van de overeenkomst wordt, behoudens tegengewijs, geacht als overkomen door het feit van de uitvoering van die overeenkomst,

#### ART. 8.

§ 1. Wordt eveneens als arbeidsongeval aangezien het ongeval dat zich voordoet op de weg naar en van het werk.

Onder de weg naar en van het werk wordt verstaan het normale traject dat de werknemer moet afleggen om zich van zijn verblijfplaats te begeven naar de plaats waar hij werkt en omgekeerd.

De werknemer wordt geacht zich eveneens op de plaats waar hij werkt te bevinden, wanneer hij onder meer:

1° aldaar, zelfs buiten de arbeidsuren, met de uitdrukkelijke of stilzwijgende toelating van de werkgever een opdracht als vakbondsafgevaardigde of vertegenwoordiger van de werknemers vervult;

2° een vergadering van de ondernemingsraad of het veiligheidscomité bijwoont;

3° met de uitdrukkelijke of stilzwijgende toelating van de werkgever vormingslessen bijwoont welke tijdens de normale arbeidsuren plaatshebben.

Het traject van of naar de verblijfplaats begint zodra de werknemer de dorpen van zijn hoofd-of tweede verblijf verlaat en eindigt zodra deze weer overschreden wordt.

§ 2. Met weg naar en van het werk wordt gelijkgesteld het traject afgelegd:

1° van de plaats waar hij werkt naar de plaats waar hij zijn eetmaal neemt of het zich aanschafft en omgekeerd;

2° van de plaats waar hij werkt naar de plaats waar hij leergangen volgt met het oog op zijn beroepsopleiding en van die plaats naar zijn verblijfplaats;

3° van de plaats waar hij werkt in uitvoering van een arbeidsovereenkomst met een werkgever, naar de plaats waar hij zal werken in uitvoering van een arbeidsovereenkomst met een andere werkgever;

4° van de plaats waar hij werkt naar de plaats waar hij zijn loon of het daarmee overeenstemmende bedrag in specie geheel of gedeeltelijk int en omgekeerd;

5° om tijdens de opzeggingstermijn, binnen de grenzen vastgesteld door de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten en met toestemming van de werkgever een nieuwe betrekking te zoeken;

6° om zich, zelfs buiten de werkuren, van zijn verblijfplaats of van de plaats waar hij weer aan het werk is naar zijn vroegere werkgever te begeven met het oog op het afgeven of het afhalen van bescheiden opgelegd door de sociale wetgeving, klederen of werkgerief en omgekeerd;

7° van de aanwervingsplaats naar de plaats waar het werk dient te worden uitgevoerd door de werknemer in dienst van ondernemingen voor het laden, lossen en behandelen van waren in de havens, in de opslagplaatsen en de stations en van de werkgevers die zich bezighouden met scheepsherstelling, als vooraf geen arbeidsovereenkomst is gesloten;

8° par les marins en vue de leur enrôlement, du bureau d'embauchage pour marins au commissariat maritime;

9° du lieu où le travailleur à domicile œuvre à façon des matières premières ou des produits, partiellement achevés qu'un employeur lui a confiés au lieu où il prend ou délivre ces matières ou produits et inversement,

#### ART.9.

Lorsque la Victime ou ses ayants droit établissent, outre l'existence d'une lésion, celle d'un événement soudain, la lésion est présumée, jusqu'à preuve du contraire, trouver son origine dans un accident.

### CHAPITRE II.

#### Réparation.

#### SECTION 1<sup>re</sup>.

##### Accident du travail mortel.

#### ART. 10.

Lorsque la victime décède des suites de l'accident du travail, il est alloué une indemnité pour frais funéraires égale à trente fois la rémunération quotidienne moyenne. En aucun cas, cette indemnité ne peut être inférieure au montant de l'indemnité correspondante alloué à la date du décès, en application de la législation en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

#### ART. 11.

Outre l'indemnité pour frais funéraires, l'assureur prend à sa charge les frais afférents au transfert de la victime décédée vers l'endroit où la famille souhaite la faire inhumer; l'assureur se charge aussi du transfert, en cc compris l'accomplissement des formalités administratives.

#### ART. 12.

Si la victime meurt des suites de l'accident du travail, une rente viagère égale à 30 p.c. de sa rémunération de base est accordée :

1° au conjoint non divorcé ni séparé de corps au moment de l'accident;

2° au conjoint, ni divorcé, ni séparé de corps au moment du décès de la victime, à condition que :

a) le mariage contracté après l'accident, l'ait été au moins un an avant le décès de la victime ou,

b) un enfant soit issu du mariage ou,

c) au moment du décès, un enfant soit à charge pour lequel un des conjoints bénéficiait des allocations familiales.

8° door de zcclieden met het oog op hun aamonstering v.in lier u.mwcrvingsburccu voor zcclieden naar het waterschoursambt;

9° van de plaats waar de huisarbeider grondstoffen of gedeeltelijk afgewerkte produkten bewerkt die ecu werkgever hem heeft toevertrouwd naar de plaats waar hij die grondstoffen of produkten afiaalt of aflevert en omgekeerd.

#### ART.9.

Wanneer de getroffen of zijn rechthebbenden benevens het bestaan van het lerscl, een plotselinge gebeurtenis aanwijzen, wordt het lerscl behoudens tegenbewijs vermoed door een ongeval te zijn veroorzaakt,

### HOOFDSTUK II.

#### Schadeloosstelling.

#### AFDELING 1.

##### Dodelijk arbeidsongeval.

#### ART. 10.

Wanneer de getroffen ingevolge het arbeidsongeval overlijdt, wordt een vergoeding voor begrafeniskosten toegekend die gelijk is aan dertigmaal het gemiddelde dagloon. In geen geval mag die vergoeding evenwel minder bedragen dan het bedrag van de overeenkomstige vergoeding dat, op de dag van het overlijden, wordt roegekend met toepassing van de wetgeving inzake de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

#### ART. 11.

Benevens de vergoeding voor begrafeniskosten draagt de verzekeraar de kosten voor het overbrengen van de overledene getroffen naar de plaats waar de familie haar overledene wenst te laten begraven; de verzekeraar zorgt revens voor de overbrenging, met inbegrip van de vervulling van de administratieve formaliteiten.

#### ART. 12.

Wanneer de getroffen ten gevolge van het arbeidsongeval overlijdt wordt een lijfrente, gelijk aan 30 pet, van diens basisloon, toegekend :

1° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het ongeval noch uit de echt, noch van tafel en bed is gescheiden;

2° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het overlijden van de getroffen noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden is, op voorwaarde dat :

a) het huwelijk gesloten na het ongeval minstens een jaar voor het overlijden van de getroffen plaatsvond of,

b) uit het huwelijk een kind is geboren of,

c) op het ogenblik van het overlijden een kind ten laste is waarvoor een van de echtgenoten kinderbijslag ontving.

Le survivant, divorcé ou séparé de corps, qui bénéficiait d'une pension alimentaire légale ou fixée par convention à charge de la victime peut également prétendre à la rente viagère visée à l'alinéa Y sans que celle-ci puisse être supérieure à la pension alimentaire.

## ART. 13.

§ 1<sup>er</sup>, Les enfants orphelins de père ou de mère reçoivent une rente égale à 15 p.c. de la rémunération de base pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération, s'ils sont;

1° enfants légitimes nés ou conçus avant le décès de la victime;

2° enfants légitimes nés d'un mariage précédent du conjoint survivant;

3° enfants naturels reconnus par la victime ou son conjoint avant son décès,

§ 2. Les enfants visés au § 1<sup>er</sup>, orphelins de père et de mère, et les enfants naturels non reconnus par la mère décédée à la suite d'un accident du travail, reçoivent une rente égale à 20 p.c. de la rémunération de base pour chaque enfant sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

§ 3. La rente accordée en application du § 1<sup>er</sup>, aux enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant et aux enfants naturels reconnus par lui avant le décès de la victime, est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident du travail. Le total de la rente ainsi diminuée et de l'autre rente ne peut toutefois être inférieur à la rente accordée aux enfants de la victime.

## ART. 14.

§ 1<sup>er</sup>. Les enfants adoptés par une seule personne avant le décès reçoivent une rente qui, pour chaque enfant, est égale à 20 p.c. de la rémunération de base de l'adoptant décédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

§ 2. Les enfants adoptés par deux personnes reçoivent, pour chaque enfant, une rente égale à :

a) 15 p.c. de la rémunération de base si l'un des adoptants survit à l'autre, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération;

b) 20 p.c. de la rémunération de base si l'un des adoptants est décédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

§ 3. Les adoptés qui, conformément aux dispositions de l'article 365 du Code civil, peuvent faire valoir leurs droits dans leur famille d'origine et dans leur famille adoptive, ne peuvent pas cumuler les droits auxquels ils pourraient prétendre dans chacune de ces familles. Ils peuvent toutefois opter entre la rente à laquelle ils ont droit dans leur famille d'origine et celle à laquelle ils ont droit dans leur famille

De overlevende die uit de echt of van ravel en bed gescheiden is en die een werrelijk of conventioneel onderhoudsgeld genoot tell laste van de getroffene heeft eveneens recht op de lijfrente als bedoeld in het eerste lid, zonder dat die rente meer mag bedragen dan het onderhoudsgeld.

## ART. 13.

§ 1. De kinderen, die wees zijn van vader of moeder, ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 15 pet. van het basisloon zonder dat het totaal 45 pet. van dit loon mag overschrijden, zo zij :

1° wettelijke kinderen zijn geboren of verwekt vóór het overlijden van de getroffene;

2° wettelijke kinderen zijn geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot;

3° natuurlijke kinderen zijn door de getroffene of zijn echtgenoot vóór zijn overlijden erkend.

§ 2. De bij § 1 bedoelde kinderen, die wees zijn van vader en moeder, en de natuurlijke kinderen niet erkend door de ingevolge een arbeidsongevaloverleden moeder, ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pet. van het basisloon zonder dat het totaal 60 pet. van dit loon mag overschrijden.

§ 3. De rente die bij toepassing van § 1, wordt toegekend aan de wettelijke kinderen, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot, en aan de door hem vóór het overlijden van de getroffene erkende natuurlijke kinderen, wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander arbeidsongeval werd toegekend. De zodanig verminderde rente en de andere rente mogen samen evenwel niet lager zijn dan het bedrag van de rente toegekend aan de kinderen van de getroffene.

## ART. 14.

§ 1. De kinderen die vóór het overlijden door één persoon zijn geadopteerd ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pet. van het basisloon van de overleden adoptant, zonder dat het totaal 60 pet. van dit loon mag overschrijden.

§ 2. De kinderen die door twee personen zijn geadopteerd ontvangen voor ieder kind, een rente gelijk aan:

a) 15 pet. van het basisloon zo ~~een~~ van de adoptanten de andere overleeft, zonder dat het totaal 45 pet. van dit loon mag overschrijden;

b) 20 pet. van het basisloon zo ~~een~~ van de adoptanten vóór overleden is, zonder dat het totaal 60 pet. van dit loon mag overschrijden,

§ 3. De geadopteerden die overeenkomstig de bepalingen van artikel 365 van het Burgerlijk Wetboek rechten kunnen doen gelden in hun oorspronkelijke familie en in hun adoptieve familie, mogen de rechten, waarop zij in elke van deze families aanspraak kunnen maken, niet samenvoegen. Zij mogen echter kiezen tussen de rente, waarop zij recht hebben in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie. De

adoptive. Les adoptés peuvent toujours revenir sur leur choix si un nouvel accident mortel survient dans leur famille d'origine ou adoptive.

§ 4. En cas de concours d'enfants adoptés avec des enfants légitimes ou naturels, reconnus ou non conformément à la loi, la rente accordée aux enfants adoptés ne peut être supérieure à celle accordée aux autres enfants.

§ 5. Les dispositions du présent article sont également applicables dans les cas prévus à l'article 355 du Code civil.

## ART. 15.

§ 1<sup>er</sup>. Le père et la mère de la victime, enfant légitime ou reconnu avant le décès, qui ne laisse ni conjoint, ni enfants bénéficiaires, reçoivent une rente viagère égale à 20 p.c. de la rémunération de base pour chacun d'eux.

Sous les mêmes conditions, la mère de l'enfant naturel non reconnu, mais non abandonné par elle, reçoit une rente égale à 20 p.c. de la rémunération de base.

Toutefois, si la victime laisse un conjoint sans enfant, la rente pour chacun des bénéficiaires visés par les alinéas précédents est égale à 15 p.c. de la rémunération de base.

Les adoptants ont les mêmes droits que les parents de la victime.

§ 2. En cas de pré-décès du père ou de la mère de la victime, chaque ascendant du pré-décédé reçoit une rente égale à :

a) 15 p.c. de la rémunération de base s'il n'y a ni conjoint, ni enfants bénéficiaires;

b) 10 p.c. de la rémunération de base s'il y a un conjoint sans enfants bénéficiaires.

## ART. 16.

Les petits-enfants de la victime qui ne laisse pas d'enfants bénéficiaires reçoivent, si leur père ou leur mère est décédé, une rente égale à 15 p.c. de la rémunération de base sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération.

Si leur père et leur mère sont décédés, ils reçoivent une rente égale à 20 p.c. de la rémunération de base pour chacun d'eux, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

Toutefois, s'il existe des enfants bénéficiaires, les petits-enfants orphelins de père ou de mère ont, par souche, des droits égaux à ceux des enfants; la rente accordée à chaque branche de petits-enfants est fixée à 15 p.c. et partagée par tête.

Si les petits-enfants visés à l'alinéa précédent sont orphelins de père et de mère, la rente par souche est portée à 20 p.c.

g.adoptcerden kunnen »reeds op hun keuze terugkomen wanneer zich in huifloorspronkelijke of in hun adoptieve familie een nieuw, ongeval met dodelijk gevolg voordoet.

§ 4. Zo de blance van de gadoptcerde kinderen samenvallen met die van wettige of al dan niet erkende natuurlijke kinderen mag de rente toegekend aan de gadoptcerden niet hoger zijn dan deze toegekend aan de andere kinderen.

§ 5. De bepalingen van dit artikel vinden eveneens toepassing in de gevallen bedoeld bij artikel 355 van het Burgerlijk Wetboek.

## ART. 15.

§ 1. De vader en de moeder van de getroffen, die een wettig of vóór het overlijden erkend kind is en noch echtgenoot noch rechthebbende kinderen nalaat, ontvangen een lijfrent voor ieder van hen gelijk aan 20 pet. van het basisloon.

Onder dezelfde voorwaarden ontvangt de moeder van het niet erkend maar door haar niet verlaten natuurlijk kind een rente gelijk aan 20 pet. van het basisloon.

Laar de getroffen echrer een echtgenoot zonder kinderen na, dan is de rente voor ieder van de bij de vorige leden bedoelde reclusverkrijgenden gelijk aan 15 pet. van het basisloon.

De adoptanten hebben dezelfde rechten als de ouders van de getroffen.

§ 2. Bij vóór overlijden van de vader of de moeder van de getroffen ontvangt ieder van de bloedverwanten in opgaande lijn van de vóór overledene een rente gelijk aan:

a) 15 pet. van het basisloon zo er noch echtgenoot noch rechthebbende kinderen zijn;

b) 10 pet. van het basisloon zo er een echtgenoot zonder rechthebbende kinderen is.

## ART. 16.

De kleinkinderen van de getroffen die geen rechthebbende kinderen nalaat, ontvangen, zo hun vader of hun moeder overleden is, een rente voor ieder van hen gelijk aan 15 pet. van het basisloon, zonder dat het totaal 45 pet. van dit loon mag overschrijden.

Zo hun vader en moeder overleden zijn ontvangen zij een rente voor ieder van hen gelijk aan 20 pet. van het basisloon, zonder dat het totaal 60 pet. van dit loon mag overtreffen.

Indien er rechthebbende kinderen zijn, hebben de kleinkinderen, die wees van vader of moeder zijn, bij staken, gelijke rechten als de kinderen; de rente toegekend aan elke staak van kleinkinderen wordt op 15 pet. bepaald en bij hoofden verdeeld.

Zo de kleinkinderen bedoeld in voorgaand lid wees van vader en moeder zijn, wordt de rente per staak gebracht op 20 pet.

La rente octroyée aux petits-enfants est diminuée du montant de la somme versée aux parents décédés en raison d'un autre accident du travail.

Sont assimilés aux petits-enfants les enfants pour lesquels des allocations familiales sont accordées du chef des prestations de la victime ou du conjoint, pour autant que ces enfants n'aient pas encore droit à une rente en vertu de la présente loi.

#### ART. 17.

Les frères et sœurs de la victime qui ne bisse au cas d'un autre bénéficiaire, reçoivent chacun une rente égale à 15 p.c. de la rémunération de base, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération.

#### ART. 18.

Si le nombre d'ayants droit visés aux articles 13, 14, 16 ou 17 est supérieur à 3, le taux de 15 p.c. ou de 20 p.c. est diminué, pour chaque ayant droit, en le multipliant par une fraction ayant pour numérateur le nombre 3 et pour dénominateur le nombre d'ayants droit.

Les taux maximums de 45 p.c. et de 60 p.c. restent applicables à tous les ayants droit aussi longtemps que le nombre n'est pas inférieur à 3. S'il ne subsiste plus que deux ayants droit, chacun d'eux a droit à une rente égale à 15 ou à 20 p.c.

Pour l'application du présent article, chaque souche est considérée comme une unité, dans le cas visé à l'article 16, alinéas 3 et 4.

#### ART. 19.

Les enfants, petits-enfants, frères et sœurs reçoivent une rente tant qu'ils ont droit à des allocations familiales et en tout cas jusqu'à l'âge de 18 ans.

La rente est due jusqu'à la fin du moins au cours duquel le droit s'éteint.

#### ART. 20.

Les ascendants, les petits-enfants, les frères et sœurs ne reçoivent la rente que s'ils profitaient directement de la rémunération de la victime. Sont présumés tels ceux qui vivaient sous le même toit.

Si la victime est un apprenti qui ne recevait pas de rémunération, les bénéficiaires ont néanmoins droit à la rente s'ils vivaient sous le même toit.

#### ART. 21.

Les rentes visées aux articles 12 à 17 sont dues à partir de la date du décès de la victime.

### SECTION 2.

#### Incapacité de travail.

#### ART. 22.

Lorsque l'accident a été la cause d'une incapacité temporaire et totale de travail, la victime a droit, à partir du jour

De rente toegekend aan de kleinkinderen wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornomde kleinkinderen wegens een ander arbeidsongeval werd toegekend.

Worden gelijkgesteld met de kinderen, de kinderen waarvoor uit hoofde van de procedure van de getroffen of van de echtgenoot kinderbijslag werd genomen, voorzover die kinderen nog niet gerechtigd zijn op rente krachtens onderhavige wet.

#### ART. 17.

De broeders en zusters van de getroffen die geen andere rechthebbenden hebben uit onvangen ieder een rente gelijk aan 15 pct. van het basisloon, zonder dat het totaal 45 pct. van dit loon mag overschrijden.

#### ART. 18.

Indien er meer dan drie rechthebbenden, bedoeld in de artikelen 13, 14, 16 of 17 zijn, wordt het bedrag van 15 pct. of 20 pct. voor elke rechthebbende verminderd door het te vermenigvuldigen met een breuk, waarvan de teller gelijk is aan 3 en de noemer gelijk aan het aantal rechthebbenden.

De maximumbedragen van 45 pct. en 60 pct. blijven toepasselijk op al de rechthebbenden samen, zolang hun aantal niet beneden drie daalt. Blijven er niet meer dan twee rechthebbenden over, dan heeft ieder recht op een rente van 15 pct. of 20 pct.

Voor de toepassing van dit artikel wordt elke staak al een eenheid beschouwd in het geval bedoeld bij artikel 16, derde en vierde lid.

#### ART. 19.

De kinderen, kleinkinderen, broeders en zusters ontvangen een rente zolang zij gerechtigd zijn op kinderbijslag en in ieder geval tot hun 18 jaar.

De rente is verschuldigd tot op het einde van de maand waarin het recht vervalt.

#### ART. 20.

De bloedverwanten in de opgaande lijn, de kleinkinderen en de broeders en zusters onvangen de rente alleen wanneer zij rechtstreeks voortdurend uit het loon van de getroffen haalden. Worden als zodanig aangezien degenen die onder hetzelfde dak woonden.

Is de getroffen een leerling die geen loon genoot, dan hebben bovenvermelde personen niettemin recht op de rente zo zij onder hetzelfde dak woonden.

#### ART. 21.

De bij de artikelen 12 tot 17 bedoelde renten zijn verschuldigd vanaf de dag van het overlijden van de getroffen.

### AFDELING 2.

#### Arbeidsongeschiktheid.

#### ART. 22.

Wanneer het ongeval een tijdelijke en algehele arbeidsongeschiktheid veroorzaakt, heeft de getroffen, vanaf de dag die

qui suit celui du début de l'incapacité de travail, à une indemnité journalière égale à 90 p.c. de la rémunération quotidienne moyenne.

L'indemnité afférente à la journée au cours de laquelle l'accident survient ou au cours de laquelle l'incapacité de travail débute est égale à la rémunération quotidienne normale diminuée de la rémunération éventuellement proméritée par la victime.

## ART. 23.

Si l'incapacité de travail est ou devient partielle, le médecin-conseil de l'assureur peut demander au médecin du travail d'examiner la possibilité d'une remise au travail, soit dans la profession que la victime exerçait avant l'accident, soit provisoirement dans une autre profession qui lui convient et peut lui être confiée. Si le médecin du travail soumet à l'employeur une proposition favorable et motivée, la victime peut être remise au travail par l'employeur, dans les conditions prescrites par le médecin de l'entreprise.

Le Roi détermine les règles suivant lesquelles le médecin du travail s'acquitte de sa mission.

Dans le cas où la victime accepte la remise au travail, elle a droit à une indemnité équivalant à la différence entre sa rémunération avant l'accident et celle qu'elle gagne depuis sa remise au travail.

Jusqu'au jour de la remise complète au travail ou de la consolidation, la victime bénéficie de l'indemnité d'incapacité temporaire totale :

1° si, non remise au travail, elle se soumet à un traitement qui lui est proposé en vue de sa réadaptation;

2° si, non remise au travail, il ne lui est pas proposé de traitement en vue de sa réadaptation;

3° si, pour un motif valable, elle refuse la remise au travail ou le traitement proposés ou si elle y met fin.

Si, sans raisons valables, la victime refuse ou interrompt prématurément la remise au travail proposée, elle a droit à une indemnité correspondant à son degré d'incapacité de travail, calculé d'après ses possibilités de travail dans sa profession initiale ou dans celle qui lui est provisoirement offerte.

Si, sans raisons valables, la victime refuse ou interrompt prématurément le traitement qui lui est proposé en vue de sa réadaptation, elle a droit à une indemnité correspondant à son degré d'incapacité de travail, calculé d'après ses possibilités de travail dans sa profession initiale ou dans une profession provisoire qui lui est promise par écrit, suivant les modalités prévues au premier alinéa, pour le cas où elle suivrait le traitement.

La victime peut, selon la procédure à déterminer par le Roi, prendre l'avis du Comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail de son entreprise ou, à

volgt op her begin van die arbeidsongeschiktheid, recht op een dagelijkse vergoeding gelijk aan 90 pet, van het gemiddeld dagloon.

Voor de dag waarop het ongeval zich voordoet of de arbeidsongeschiktheid aanvangt, is de vergoeding gelijk aan het normaal dagloon, verminderd met het loon dat de getroffene evenveel heeft verdiend.

## ART. 23.

Ingeval de tijdelijke arbeidsongeschiktheid gedeeltelijk is of wordt, kan de medische adviseur van de verzekeraar aan de arbeidsgeneesheer van de werkgever vragen de mogelijkheid van een wedertewerkstelling te onderzoeken, hetzij in het beroep dat de getroffene vóór het ongeval uitoefende, hetzij in een voorlopig beroep, dat aan de getroffene gepast kan worden opgedragen. Indien de arbeidsgeneesheer een gunstig en gemotiveerd voorstel aan de werkgever voorlegt, kan de getroffene door de werkgever weder te werk gesteld worden onder de voorwaarden door de arbeidsgeneesheer aangeduid.

De Koning bepaalt de regels volgens welke de arbeidsgeneesheer zijn taak volbrengt.

Indien de getroffene de wedertewerkstelling aanvaardt, heeft hij recht op een vergoeding die gelijk is aan het verschil tussen het loon verdiend vóór het ongeval en het loon dat hij ingevolge zijn wedertewerkstelling ontvangt.

De getroffene geniet, tot de dag van zijn volledige wedertewerkstelling of van de consolidatie, de vergoeding voor tijdelijke, algehele arbeidsongeschiktheid :

1° wanneer hij niet opnieuw te werk wordt gesteld maar zich onderwerpt aan een behandeling, die hem met het oog op zijn wederaanpassing wordt voorgesteld;

2° wanneer hij niet opnieuw aan her werk wordt gesteld en hem geen behandeling met het oog op zijn wederaanpassing wordt voorgesteld;

3° wanneer hij de hem aangeboden wedertewerkstelling of de voorgestelde behandeling om een geldige reden weigert of stopzet.

Ingeval de getroffene zonder geldige reden de hem aangeboden wedertewerkstelling weigert of voortijdig verlaat, heeft hij recht op een vergoeding die overeenstemt met zijn graad van arbeidsongeschiktheid, berekend naar zijn arbeidsmogelijkheden in zijn oorspronkelijk of voorlopig aangeboden beroep.

Ingeval de getroffene zonder geldige redenen de behandeling die hem met het oog op zijn wederaanpassing wordt voorgesteld, weigert of voortijdig verlaat, dan heeft hij recht op een vergoeding die overeenstemt met zijn graad van arbeidsongeschiktheid, berekend naar zijn arbeidsmogelijkheden in zijn oorspronkelijk beroep of in een voorlopig beroep dat hem, op de wijze bepaald in het eerste lid, schriftelijk toegezegd wordt voor het geval hij de behandeling zou volgen.

Volgens de door de Koning te bepalen procedure kan de getroffene het veiligheidscomité of bij onstentenis daarvan het paritair samengesteld comité belast met het toezicht op

défaut, de la commission paritaire chargée de l'inspection du service médical interprofessionnel auquel son employeur est affilié, il est sujet de la proposition de remise au travail qui lui est faite par son employeur.

Pendant le temps nécessaire à la procédure de remise au travail visée par cet article, la victime a droit à l'indemnité d'incapacité temporaire et totale de travail,

## ART. 24.

Si l'incapacité est devenue permanente, une allocation annuelle de 100 p.c., calculée d'après la rémunération de base et le degré d'incapacité, remplace l'indemnité journalière à dater du jour où l'incapacité présente le caractère de la permanence; ce point de départ est constaté par voie d'accord entre parties ou par une décision coulée en force de chose jugée.

Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, le juge peut porter l'allocation annuelle à un taux supérieur à 100 p.c., sans dépasser 150 p.c.

A l'expiration du délai de révision prévu à l'article 72, l'allocation annuelle est remplacée par une rente viagère.

## ART. 25.

Si l'incapacité permanente causée par un accident du travail s'aggrave à un point tel que la victime ne peut plus exercer temporairement la profession dans laquelle elle a été reclassée, elle peut prétendre, durant cette période, aux indemnités prévues aux articles 22 et 23.

Sont assimilées à cette situation toutes les périodes nécessaires pour revoir ou reprendre toutes les mesures de réadaptation médicale et professionnelle, y compris tous les problèmes posés par les prothèses, lorsque ceci empêche totalement ou partiellement l'exercice de la profession dans laquelle la victime avait été reclassée.

Au cas où ces aggravations temporaires se produisent après le délai fixé à l'article 72 en cas d'incapacité permanente d'au moins 10 p.c., les indemnités sont fixées et payées par le Fonds des accidents du travail.

## ART. 26.

Si l'accident a causé des dégâts aux appareils de prothèse ou d'orthopédie, la victime a droit aux frais de réparation ou de remplacement de ces appareils.

Si la victime subit du fait du dommage visé à l'article 25 une incapacité temporaire de travail, elle a droit, pendant la période qui est nécessaire à la réparation ou au remplacement des appareils de prothèse et d'orthopédie, aux indemnités prévues aux articles 22 ou 23.

## ART. 27.

Pour les jours au cours desquels la victime interromp son travail à la demande de l'assureur en vue d'un examen résultant de l'accident, l'assureur doit à la victime une indemnité égale à la rémunération quotidienne normale

de l'interrompue. L'indemnité est calculée sur la base de la rémunération normale de l'interrompue. L'indemnité est due pendant la période d'absence de l'interrompue.

Gedurende de tijd nodig om de procedure van wederterwerksrelling, beschreven in dit artikel, te volgen heeft de getroffen recht op vergoeding voor tijdelijke afgeheerde songeschiktheid.

## ART. 24.

Indien de arbeidsongeschiktheid blijvend is of wordt, vervaat een jaarlijkse vergoeding van 100 pct., berekend op het basisloon en de grand van de ongeschiktheid, de dagelijkse vergoeding vanaf de dag waarop de ongeschiktheid een bestendig karakter vertoont; dit vertrekpunt wordt vastgesteld bij een overeenkomst tussen partijen of bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

Indien de roestand van de getroffen volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan de rechter de jaarlijkse vergoeding op een hoger bedrag dan 100 pct. brengen zonder 150 per. te overschrijden.

Bij het versrijken van de herzieningstermijn, bedoeld bij artikel 72 wordt de jaarlijkse vergoeding door een lijfrente vervangen,

## ART. 25.

Indien de blijvende arbeidsongeschiktheid veroorzaakt door het arbeidsongeval zodanig verergert dat de getroffen het beroep, waarin hij gereclasserd werd, tijdelijk niet meer kan uitoefenen, heeft hij gedurende deze periode recht op de vergoedingen zoals bepaald in artikels 22 en 23.

Met deze toesrand worden gelijkgesteld alle periodes nodig om de medische en professionele revalidatiemaatregelen, met inbegrip van alle problemen gesteld door de prothesen, te herzien of te hernemen, wanneer dit de uitoefening van het beroep, waarin de getroffen gereclasserd was, tijdelijk, geheel of gedeeltelijk onmogelijk maakt.

Ingeval deze tijdelijke verergeringstoestanden zich voordoen na de termijn bepaald door artikel 72 bij een blijvende arbeidsongeschiktheid van tenminste 10 pct., worden de vergoedingen vastgesteld en uitgekeerd door het Fonds voor de arbeidsongevallen,

## ART. 26.

De getroffen heeft recht op de hersrellings- en vervangingskosten van de prothesen en orthopedische toestellen, waaraan het ongeval schade veroorzaakt.

Zo de getroffen ten gevolge van de in het eerste lid bedoelde schade een tijdelijke arbeidsongeschiktheid oploopt, heeft hij tijdens de periode die voor het herstellen of het vervangen van de prothesen en orthopedische toestellen nodig is, recht op de vergoedingen bepaald in artikel 22 of 23.

## ART. 27.

Voor de dagen waarop de getroffen op verzoek van de verzekeraar zijn arbeid onderbreekt met het oog op een onderzoek voortvloeiend uit het ongeval, is door de verzekeraar aan de getroffen een vergoeding verschuldigd gelijk aan

diminuée de la rémunération éventuelle perçue par la victime. Pour l'application de la législation sociale, les jours d'inter interruption de travail sont assimilés à des jours de travail effectif.

## SECTION 3.

## Soins médicaux.

## ART. 28.

La victime a droit, jusqu'à l'expiration du délai fixé par l'article 72, aux soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers nécessités par l'accident.

Le coût des appareils de prothèse et d'orthopédie dont l'usage est reconnu nécessaire sont à la charge de l'assureur jusqu'à la date de l'homologation de l'accord ou de la décision visée à l'article 24.

Une indemnité supplémentaire représentant le coût probable du renouvellement et de la réparation des appareils est fixée par l'accord ou par la décision et calculée de la manière fixée par le Roi.

Cette indemnité est versée par l'assureur au Fonds des accidents du travail dans le mois qui suit l'homologation de l'accord ou la décision.

## ART. 29.

La victime a le libre choix du médecin, du pharmacien ou du service médical, pharmaceutique et hospitalier, sauf lorsque les conditions suivantes sont remplies:

1° l'employeur ou l'assureur a institué à sa charge et dans les conditions déterminées par le Roi, un service médical, pharmaceutique et hospitalier;

2° le service a été agréé. L'agrément est accordée et retirée par le Roi dans les conditions qu'il détermine;

3° l'employeur ou l'assureur a désigné au moins trois médecins à qui la victime peut s'adresser;

4° lorsque le service est institué par un assureur, il faut que celui-ci en ait dûment informé l'employeur;

5° l'institution du service et les noms des médecins sont mentionnés au règlement de travail, ou, en ce qui concerne les marins, au rôle d'équipage;

6° le Comité de sécurité a été consulté dans les conditions fixées par le Roi dans le Règlement général pour la protection du travail.

Lorsqu'en raison de l'urgence la victime a dû être admise dans un service, autre que celui institué, en vertu du premier alinéa, par l'employeur ou par l'assureur, ceux-ci ne peuvent exiger le transfert de la victime à leur service. Dans ce cas, les frais pour soins médicaux, pharmaceutiques ou hospitaliers sont à la charge de l'assureur.

liet normaal loon, verminderd het loon dat de getroffene voortvullend zou verdienen. Voor de overgang van de sociale verzekeringswet worden de (Lidgen van arbeidsomstandigheden) gelijkgesteld met die van werkdag arbeid,

## AFDELING 3.

## Geneeskundige verzorging.

## ART. 28.

De getroffen werker, tot het einde van de bij artikel 72 bepaalde termijn, heeft recht op de geneeskundige, verpleegkundige, farmaceutische en verplegingszorgen, die het ongeval noodzakelijk maakt,

De kosten voor prothesen en orthopedische toestellen waarvan het gebruik noodzakelijk is erkend, vallen, tot de datum van de homologatie van de overeenkomst of de bij artikel 24 bedoelde beslissing, ten laste van de verzekeraar.

Een bijkomende vergoeding, die overeenstemt met de waarschijnlijke kosten van vernieuwing en reparatie van de toestellen, wordt vastgesteld bij de overeenkomst of de beslissing en berokkend op de door de Koning bepaalde wijze,

Deze vergoeding wordt door de verzekeraar, binnen de maand volgend op de homologatie van de overeenkomst of de beslissing, bij het Fonds voor arbeidsongevallen gestort.

## ART. 29.

De getroffene kan geneesheer, apotheker of medische, farmaceutische en verplegingsdienst vrij kiezen, behoudens wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn:

1° de werkgever of de verzekeraar, op eigen kosten en in de voorwaarden bepaald door de Koning, een medische, farmaceutische en verplegingsdienst heeft ingesteld;

2° de dienst werd erkend. De erkenning wordt verleend en ingetrokken door de Koning onder de voorwaarden die Hij bepaalt;

3° de werkgever of de verzekeraar ten minste drie geneesheren heeft aangewezen tot wie de getroffene zich kan wenden;

4° wanneer de dienst wordt ingesteld door een verzekeraar dan moet deze de werkgever daaromtrent behoorlijk inlichten;

5° de oprichting van de dienst en de namen van de geneesheren vermeld zijn in het arbeidsreglement of, wat de zeevlieden betreft, in de monsterrol;

6° het Veiligheidscomité is geraadpleegd in de voorwaarden bepaald door de Koning in het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming,

Wanneer de getroffene wegens dringende noodzaak moest opgenomen worden in een andere dienst dan deze krachtens het eerste lid ingesteld door de werkgever of door de verzekeraar dan kunnen zij de overbrenging van de getroffene naar hun dienst niet eisen. In dit geval zijn de kosten voor medische, farmaceutische en verplegingskosten ten laste van de verzekeraar.

## ART. 30.

L'employeur ou l'assureur désignent trois médecins au moins en dehors du service médical, pharmaceutique ou hospitalier visé à l'article 29, à qui la victime peut s'adresser en vue d'assurer la continuation et la surveillance du traitement médical prescrit et appliqué originairement par ce service et d'assurer le contrôle de son incapacité de travail. Cette désignation peut être faite à titre temporaire ou occasionnel chaque fois que la victime réside hors de la région où le service médical, pharmaceutique et hospitalier ou le médecin agréé à titre permanent est installé.

Le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou, à défaut, la délégation syndicale peut désigner les trois médecins visés à l'alinéa premier lorsque:

1° l'employeur ou l'assureur négligent de désigner trois médecins;

2° l'employeur ou l'assureur désignent des médecins qui sont établis hors de la région où la victime réside en vue de son rétablissement complet.

Le Roi détermine les limites de la région à prendre en considération pour l'application de la présente disposition.

## ART. 31.

Lorsque la victime a le libre choix du médecin, du pharmacien et du service hospitalier, les soins médicaux sont remboursés sur base du tarif fixé par le Roi.

## ART. 32.

Au cours du traitement, l'assureur, dans le cas où la victime a le libre choix du médecin, du pharmacien et du service hospitalier et, dans le cas contraire, la victime ou les ayants droit, peuvent désigner un médecin chargé de contrôler le traitement. Ce médecin aura libre accès auprès de la victime, le médecin traitant, dûment prévenu.

Le Roi détermine les honoraires dus au médecin désigné par la victime ou les ayants droit. Ils sont supportés pour 90 p.c. par l'assureur.

## ART. 33.

Dans les conditions fixées par le Roi, la victime, le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement résultant de l'accident.

## ART. 30.

De werkgever of de verzekeraar wijzen tenminste drie geneesheren aan buiten de medische, pharmaceutische en verplegingsdienst bedoeld bij artikel 29, tot wie de getroffene zich kan wenden voor de voortzetting van en het roezicht op de medische behandeling die door deze dienst oorspronkelijk werd voorgeschreven en toegepast en voor de controle op zijn arbeidsongeschiktheid. Deze aanwijzing kan tijdelijk of toevallig zijn reikens wanneer de getroffene zijn verblijfplaats heeft buiten de streek waar de medische, farmaceutische en verplegingsdienst is ingesteld of waar de als vast erkende geneesheer gevestigd is.

Het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen of, bij ontstentenis, de syndikale afvaardiging kan de drie geneesheren bedoeld in het eerste lid aanduiden zo :

1° de werkgever of de verzekeraar nalaten drie geneesheren aan te duiden;

2° de werkgever of de verzekeraar geneesheren aanduiden die gevestigd zijn buiten de streek waar getroffene zijn verblijfplaats heeft, met het oog op zijn volledig herstel.

De Koning bepaalt de grenzen van de streek die in aanmerking dient genomen voor de toepassing van deze bepaling.

## ART. 31.

Wanneer de getroffene vrije keus van geneesheer, apotheker en verplegingsdienst heeft, worden de kosten van geneeskundige verzorging terugbetaald volgens een door de Koning vastgesteld tarief.

## ART. 32.

Tijdens de behandeling, mag de verzekeraar, ingeval de getroffene de vrije keus van geneesheer, apotheker en verplegingsdienst heeft, en, in het tegenovergesteld geval, de getroffene of de rechthebbenden, een geneesheer aanwijzen belast met het toezicht op de behandeling. Deze geneesheer zal de getroffene vrij mogen bezoeken, mits hij de behandelende geneesheer vooraf verwittigt,

De Koning bepaalt de honoraria, die verschuldigd zijn aan de geneesheer aangewezen door de getroffene of de rechthebbenden. Zij zijn voor 90 pct, ten laste van de verzekeraar.

## ART. 33.

Volgens de door de Koning te bepalen voorwaarden hebben de getroffene, de echtgenoot, de kinderen en de ouders recht op vergoeding van de kosten voor verplaatsing die voortvloeien uit het ongeval.

## SECTION 4.

## Rémunération de base.

## ART. 34.

On entend par rémunération de base, la rémunération à laquelle le travailleur a droit pour l'année qui a précédé l'accident, en raison de la fonction exercée dans l'entreprise au moment de l'accident.

La période de référence n'est complète que si le travailleur, pendant l'année entière, effectue du travail conformément au régime de travail applicable à l'entreprise en vertu de la loi ou selon l'usage.

## ART. 35.

La notion de rémunération est celle déterminée par l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, en ce compris le pécule de vacances. Le Roi peut, après avis du Conseil national du Travail et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre ou limiter la notion ainsi définie.

La rémunération à prendre en considération ne peut être inférieure à la rémunération, fixée par convention collective, conclue en vertu de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, pour un travailleur appartenant à la même qualification professionnelle que la victime.

## ART. 36.

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la période de référence telle qu'elle est fixée par l'article 34, deuxième alinéa, est incomplète ou lorsque la rémunération du travailleur à cause de circonstances occasionnelles, est inférieure à la rémunération qu'il gagne normalement, la rémunération à laquelle le travailleur a droit, est complétée par une rémunération hypothétique pour les journées, en dehors des temps de repos, pour lesquelles le travailleur n'a pas reçu de rémunération.

La rémunération hypothétique est égale au produit de la multiplication de la rémunération journalière ou horaire moyenne par le nombre de journées ou d'heures non prestées pendant la période de référence.

La rémunération journalière ou horaire moyenne est calculée en divisant la rémunération à laquelle le travailleur a droit par le nombre de jours ou d'heures prestés.

§ 2. Lorsque le travailleur est occupé depuis moins d'un an dans l'entreprise ou dans la fonction exercée au moment de l'accident, la rémunération hypothétique, afférente à la période antérieure, est calculée en raison de la rémunération journalière moyenne des travailleurs appartenant à la même qualification professionnelle.

§ 3. Lorsque le travailleur est occupé dans une entreprise ne comportant qu'une période limitée de travail pendant un an, la rémunération est complétée par les gains acquis pendant la période nécessaire pour parfaire l'année. Le

## AFDELING 4.

## Basisloon.

## ART. 34.

Onder basisloon wordt verstaan het loon waarop de werknemers, in de functie waarin hij is tewerkgesteld in de onderneming op het ogenblik van het ongeval, recht heeft voor de periode van het jaar dat het ongeval voorafgaat.

De referentieperiode is maar volledig, wanneer de werknemer gedurende dat ganse jaar arbeid heeft verricht overeenkomstig de arbeidsregeling, die krachtens wet of gebruik in de onderneming geldt.

## ART. 35.

Het begrip loon wordt bepaald bij artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, met inbegrip evenwel van het vakantiegeld. De Koning kan het aldus bepaalde begrip na het advies van de Nationale Arbeidsraad en bij in Ministerraad overlegd besluit, verruimen of beperken.

Het ill aanmerking re nemen loon kan niet lager zijn dan het loon dat voor een werknemer van dezelfde beroepskwalificatie als de getroffene ingevolge de krachtens de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités gesloten collectieve arbeidsovereenkomst is bepaald.

## ART. 36.

§ 1. Wanneer de referentieperiode zoals bepaald bij artikel 34, tweede lid, onvolledig is of wanneer het loon van de werknemer wegens toevallige omstandigheden lager is dan het loon dat hij normaal verdient, wordt het loon waarop de werknemer recht heeft aangevuld met een hypothetisch loon voor de dagen, buiten de rusttijden, waarop de werknemer geen loon ontving.

Het hypothetisch loon is gelijk aan het produkt van de vermenigvuldiging van het gemiddeld dag- of uurloon met het aantal ontbrekende dagen of uren.

Het gemiddeld dag- of uurloon wordt berekend door het loon waarop de werknemer recht heeft te delen door het aantal dagen of uren waarop tijdens de referentieperiode arbeid werd verricht.

§ 2. Wanneer de werknemer sedert minder dan één jaar ill de onderneming of in de functie waarin hij is tewerkgesteld op het ogenblik van het ongeval arbeid, wordt voor de periode die voorafgaat het hypothetisch loon berekend op het gemiddeld dagelijks loon van de werknemers met dezelfde beroepskwalificatie.

§ 3. Wanneer de werknemer tewerkgesteld is in een onderneming waar slechts gedurende een beperkte periode van het jaar wordt gewerkt wordt het loon aangevuld met de verdiensten die hij verwierf gedurende de overige periode

que, pour tout ou partie de cette période, il n'y a pas de gain, la rémunération est complétée par une rémunération hypothétique calculée conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.

Pour l'application des dispositions du présent paragraphe, la durée normale annuelle du travail dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention des marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations, ne peut être inférieure à deux cent quarante jours.

## ART. 37.

Lorsque la victime bénéficie d'une pension de retraite ou de survie qui n'est payée qu'à condition que les limites légales du travail autorisé ne soient pas dépassées, la rémunération de base est déterminée en fonction exclusive de la rémunération qui est due en raison de l'accomplissement du travail autorisé.

## ART. 38.

Lorsque la victime est un apprenti ou un mineur d'âge et que l'accident a occasionné une incapacité temporaire de travail, la rémunération est complétée le cas échéant par une rémunération hypothétique ou par d'autres gains comme prévu à l'article 36.

Lorsque l'accident a entraîné une incapacité permanente de travail ou le décès de la victime et que l'apprenti ou le mineur d'âge ne bénéficiait d'aucune rémunération ou d'une rémunération inférieure à la rémunération moyenne des travailleurs majeurs de la catégorie à laquelle la victime aurait appartenu à sa majorité ou à l'expiration du contrat d'apprentissage, la rémunération de base est calculée sur cette dernière rémunération moyenne.

## ART. 39.

Lorsque la rémunération annuelle dépasse 300.000 francs, elle n'est prise en considération, pour la fixation des indemnités et rentes, qu'à concurrence de cette somme.

En ce qui concerne les apprentis et les travailleurs mineurs d'âge, atteints d'une incapacité temporaire de travail, la rémunération à prendre en considération ne peut être inférieure à 60.000 francs par an.

Les montants des rémunérations sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités fixées par le Roi.

Le Roi peut modifier ces montants, après avis du Conseil national du Travail.

## ART. 40.

La rémunération quotidienne moyenne est égale à la rémunération de base divisée par 365.

Si le quotient de la division comporte une fraction de franc, celle-ci est négligée lorsqu'elle n'atteint pas cinquante centimes et est comptée pour un franc lorsqu'elle atteint ou dépasse cinquante centimes.

van het j.H. Wanneer er voor het geheel of een deel van die periode geen verdiensten zijn worden het loon aangevuld met een hypothetisch loon berekend volgens de bepalingen in § 1.

Voor de toepassing van de bepalingen in deze paragraaf, mag de normale jaarlijkse arbeidsduur in de ondernemingen voor het laden, lossen en bundelen van goederen in de haven, op de schepen, in de pakhuizen en stations, niet minder bedragen dan veertig werkdagen.

## ART. 37.

Wanneer de getroffen een rust- of overlevingspensioen geniet dat slechts wordt uitbetaald op voorwaarde dat de wettelijke vastgestelde perken van toegelaten arbeid niet worden overschreden, wordt het basisloon vastgesteld uitsluitend met inachtneming van het loon dat verschuldigd is ingevolge het verrichten van de toegelaten arbeid.

## ART. 38.

Wanneer de getroffen een leerling of minderjarige is en het ongeval een tijdelijke arbeidsongeschiktheid heeft veroorzaakt wordt het loon eventueel aangevuld met een hypothetisch loon of met de andere verdiensten zoals bepaald bij artikel 36.

Wanneer het ongeval een bestendige arbeidsongeschiktheid of het overlijden van de getroffen veroorzaakt en de leerling of de minderjarige geen loon genoot of zijn loon lager was dan het gemiddeld loon van de meerderjarige werknemers in de categorie waartoe de getroffen bij zijn meerderjarigheid of bij het beëindigen van de leerovereenkomst zou behoord hebben, wordt het basisloon berekend naar dit laatste gemiddeld loon.

## ART. 39.

Overschrijdt het jaarloon 300.000 frank, dan komt het, voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, slechts tot het beloop van die som in aanmerking.

Voor de leerling en voor de minderjarige werknemers die tijdelijk arbeidsongeschikt zijn, kan het in aanmerking te nemen loon niet lager zijn dan 60.000 frank per jaar.

Deze loonbedragen worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de wijze bepaald door de Koning.

De Koning kan deze bedragen wijzigen na advies van de Nationale Arbeidsraad.

## ART. 40.

Het gemiddelde dagloon is gelijk aan het basisloon gedeeld door 365.

Wanneer het quotiënt van de deling een frankgedeelte bedraagt, komt dit gedeelte niet in aanmerking wanneer het geen vijftig centimes bereikt, en wordt het voor één frank aangerekend wanneer het vijftig centimes bereikt of overtreft.

## SECTION 5.

Païement.

ART. 41.,

L'indemnité pour frais funéraires visée par l'article 10 est payée dans le mois qui suit le décès, il la personne qui en pris la charge.

Les indemnités pour frais médicaux, pharmaceutiques, chirurgicaux et d'hospitalisation sont payés à ceux qui en ont pris la charge.

ART.42.

Les indemnités temporaires sont payables par l'assureur aux mêmes époques que les salaires.

Les allocations annuelles et les arrérages des rentes sont payables par l'assureur trimestriellement par quart.

Les indemnités prévues par la présente loi portent intérêt de plein droit à partir de leur exigibilité.

ART. 43.

La victime d'un accident du travail bénéficiaire d'une indemnité ou d'une rente en vertu des articles 22 à 24 est tenue au paiement des cotisations dues en application de la législation sur la sécurité sociale.

Le Roi fixe les règles de perception et de répartition de ces cotisations ainsi que les règles d'exécution.

Les cotisations ne sont toutefois pas dues sur la partie de l'indemnité ou rente accordée pour assistance d'une autre personne.

ART.44.

Les indemnités ou les rentes fournies en vertu de la présente loi sont soumises aux dispositions suivantes:

1° quel que soit le régime matrimonial, la travailleuse mariée dispose des indemnités ou rentes qui lui sont dues, comme de son salaire, ainsi qu'il est prévu par les lois relatives aux contrats de louage de travail;

2° les indemnités ou rentes dues à un travailleur mineur d'âge lui sont remises valablement, sauf opposition du père, de la mère ou du tuteur;

3° lorsque le conjoint du titulaire des indemnités ou rentes se plaint de ce qu'il les dilapide, le juge peut décider qu'elles seront versées au plaignant;

4° lorsque le titulaire est veuf, divorcé ou séparé de corps, le juge peut, sur réquisition d'un tiers, décider que

## AFDELING 5.

Betalings.

ART. 41.,

De vergoeding voor begrafeniskosten bedoeld in artikel 10 wordt binnen de maand na het overlijden uitbetaald aan de persoon die deze kosten heeft gedragen.

De vergoedingen van medische, pharmaceutische, heelkundige en verplegingskosten worden betaald aan degene die deze kosten heeft gedragen,

ART. 42.

De tijdelijke vergoedingen zijn betaalbaar door de verzekeraar op dezelfde tijdstippen als het loon.

De jaarlijkse vergoedingen en vervallen rente zijn bij vierden betaalbaar door de verzekeraar om de drie maanden.

Op de in deze wet bedoelde uitkeringen is van rechtswege intrest verschuldigd vanaf het ogenblik waarop zij eisbaar worden.

ART. 43.

De door een arbeidsongeval getroffenene die een vergoeding of rente krachtens de artikelen 22 tot 24 geniet, is verplicht de krachtens de sociale zekerheidswetten verschuldigde bijdragen te betalen.

De Koning bepaalt de regelen van inning en verdeling van deze bijdragen alsmede de regelen van uitvoering.

De bijdragen zijn echter niet verschuldigd op het gedeelte van de vergoeding of rente toegekend wegens, hulp van een andere persoon.

ART.44.

De vergoedingen en renten uitgekeerd krachtens deze wet zijn onderworpen aan volgende bepalingen :

1° welke ook de huwelijksvoorwaarden zijn van de gehuwde werkneemster zal zij beschikken over de vergoedingen of renten zoals over haar loon, in overeenstemming met wat bepaald is bij de wettelijke bepalingen betreffende de arbeids-overeenkomsten;

2° aan een minderjarige werknemer verschuldigde vergoedingen of renten kunnen hem geldig worden overgemaakt, tenzij er verzet bestaat vanwege de vader, de moeder of de voogd;

3° ingeval de echtgenoot zich er over beklaagt dat de gerechtigde de vergoedingen of renten verkwist, kan de rechter beslissen dat ze aan de klager worden uitgekeerd;

4° zo de gerechtigde de overlevende echtgenoot is of uit de echt of van tafel en bed gescheiden is, kan de rechter,

les rentes prévues au bénéfice de ses enfants seront versées à la personne physique ou morale qui en a la garde.

## ART. 45.

La victime, le conjoint et les ascendants peuvent demander qu'un tiers du maximum de la valeur de la rente qui leur revient soit payé en capital.

Cette demande peut être formée à tout moment, même après la constitution du capital. Le juge décide au mieux de l'intérêt du demandeur.

Lorsque, après l'expiration du délai de révision, la rente est calculée sur un taux de dépréciation permanente qui n'atteint pas 10 p.c., la valeur de la rente viagère est payée intégralement à la victime, dans le mois de l'expiration dudit délai.

La valeur de la rente est calculée conformément au tarif fixé en vertu de l'article 51, deuxième alinéa.

## SECTION 6.

## Responsabilité civile.

## ART.46.

§ 1<sup>er</sup>. Indépendamment des droits découlant de la présente loi, une action en justice peut être intentée, conformément aux règles de la responsabilité civile, par la victime ou ses ayants droit:

1° contre l'employeur qui a causé intentionnellement l'accident du travail ou causé intentionnellement un accident ayant entraîné un accident du travail;

2° contre l'employeur, dans la mesure où l'accident du travail a causé des dommages aux biens du travailleur;

3° contre le mandataire ou le préposé de l'employeur qui a causé intentionnellement l'accident du travail;

4° contre les personnes autres que l'employeur, ses mandataires ou préposés, qui sont responsables de l'accident;

5° contre l'employeur, ses mandataires ou préposés, lorsque l'accident est survenu sur le chemin du travail.

§ 2. Indépendamment des dispositions du § 1<sup>er</sup>, l'assureur reste tenu du paiement des indemnités résultant de la présente loi, dans les délais fixés aux articles 41 et 42.

Toutefois, la réparation en droit commun ne peut être cumulée avec les indemnités résultant de la présente loi.

op vordering van ecu derde, besluiten dat de ten voordele der kinderen bepaalde renten zullen gestort worden aan de fysische of rechtspersoon aan wie de bewaring van de kinderen toevertrouwd is.

## ART. 45.

De getroffen, de echtgenoot en de bloedverwanten in de opgeromde lijn kunnen vragen dat ten hoogste één derde van de waarde van de hun toekomende rente als kapitaal wordt uitbetaald.

Dit verzoek kan op elk ogenblik, zelfs na de vestiging van het kapitaal, worden gedaan. De rechter beslist zo voordelig mogelijk voor de verzoeker.

Indien de rente na het verstrijken van de herzieningstermijn berekend wordt naar een grad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct, wordt de waarde van de lijfrente aan de getroffen geheel in kapitaal uitbetaald, binnen de maand na het verstrijken van bedoelde termijn.

De waarde van de rente wordt berekend overeenkomstig het krachtens artikel 51, tweede lid, vastgesteld tarief.

## AFDELING 6.

## Burgerlijke aansprakelijkheid.

## ARr. 46.

§ 1. Ongeacht de uit deze wet voortvloeiende rechten blijft de rechtsvordering inzake burgerlijke aansprakelijkheid mogelijk voor de getroffen of zijn rechthebbenden :

1° tegen de werkgever die het arbeidsongeval opzettelijk heeft veroorzaakt of die opzettelijk een ongeval heeft veroorzaakt dat een arbeidsongeval tot gevolg heeft;

2° tegen de werkgever wanneer het arbeidsongeval schade aan goederen van de werknemer heeft veroorzaakt;

3° tegen de lasthebber of aangestelde van de werkgever die het arbeidsongeval opzettelijk heeft veroorzaakt;

4° tegen de personen, andere dan de werkgever, zijn lasthebbers of aangestelden, die voor het ongeval aansprakelijk zijn;

5° tegen de werkgever, zijn lasthebbers of aangestelden, wanneer het ongeval zich voordoet op de weg naar en van het werk.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, is de verzekeraar verplicht de vergoedingen, die voortvloeien uit deze wet te betalen binnen de bij de artikelen 41 en 42 gestelde termijn.

De volgens het gemeen recht toegekende schadevergoeding kan evenwel niet samengevoegd worden met de krachtens deze wet toegekende vergoeding.

## ART. 47.

L'assureur et le Fonds des accidents du travail peuvent exercer, à leurs risques et périls, l'action prévue à l'article 46, § 1<sup>er</sup>. Ils sont subrogés aux droits de la victime ou de ses ayants droit contre le responsable de l'accident du travail, jusqu'à concurrence des sommes qu'ils leur ont payées et du montant *ipi* au capital représentatif de l'allocation annuelle ou de la rente dont ils sont redevables.

## ART. 48.

Les indemnités établies par la présente loi ne sont pas dues lorsque l'accident a été intentionnellement provoqué par la victime.

Aucune indemnité n'est due à celui des ayants droit qui a intentionnellement provoqué l'accident.

## CHAPITRE III.

## Assurance.

SECTION I<sup>re</sup>.

## Organismes assureurs.

## ART. 49.

L'employeur est tenu de contracter une assurance contre les accidents du travail auprès d'une société d'assurance à primes fixes agréée, soit auprès d'une caisse commune d'assurance agréée.

## ART. 50.

L'employeur qui n'a pas contracté une assurance est affilié d'office auprès du Fonds des accidents du travail conformément aux dispositions fixées par le Roi après avis du Comité de gestion dudit Fonds.

## ART. 51.

L'assureur constitue le capital de la rente auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite ou auprès d'un établissement agréé à cette fin et notamment le Fonds des accidents du travail:

1° en cas de décès de la victime, dans le mois de l'homologation de l'accord intervenu entre les parties ou de la décision visée à l'article 24;

2° en cas d'incapacité permanente de travail, dans le mois de l'expiration du délai de revision.

Le capital est déterminé conformément au tarif fixé par le Roi après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

## ART. 47.

De verzekeraar en het Fonds voor arbeidsongevallen kunnen de rechtsvordering waarvan sprake in artikel 46, § 1, op eigen risico instellen. Zij treden alsdan in de rechten welke de getroffen of zijn rechthebbende hebben tegen de voor het arbeidsongeval aansprakelijke, tot beloop van wat zij hun hebben betaald en van een bedrag gelijk aan het kapitaal dat de door hen verschuldigde waarde van de jaarlijkse vergoeding of rente vertegenwoordigt.

## ART. 48.

De bij deze wet bepaalde vergoedingen zijn niet verschuldigd, wanneer het ongeval door de getroffen opzettelijk is veroorzaakt.

Geen vergoeding is verschuldigd aan diegene van de rechthebbenden die het ongeval opzettelijk heeft veroorzaakt.

## HOOFDSTUK III.

## De verzekering.

## AFDELING I.

## Verzekeringsinstellingen.

## ART. 49.

De werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een daartoe gemachtigde verzekeringsmaatschappij tegen vaste premie of bij een gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskas.

## ART. 50.

De werkgever die geen verzekering heeft afgesloten is ambtshalve aangesloten bij het Fonds voor arbeidsongevallen, volgens de nadere regels bepaald door de Koning na advies van het beheerscomité van dit Fonds.

## ART. 51.

De verzekeraar vestigt het rentekapitaal bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of bij een daartoe gemachtigde instelling en namelijk het Fonds voor arbeidsongevallen:

1° in geval van overlijden van de getroffen, binnen de maand van de homologatie van de overeenkomst tussen de partijen of van de beslissing bedoeld bij artikel 24;

2° in geval van blijvende arbeidsongeschiktheid, binnen de maand van het verstrijken van de herzieningstermijn.

Het kapitaal wordt bepaald overeenkomstig het tarief vastgesteld door de Koning na advies van het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen.

Un complément de capital est versé auprès de l'établissement qui constitue. La rente, pour une période comprise entre le jour du décès ou de l'expiration du délai de révision et le jour du versement du capital en application de l'alinéa pr.

ARr. 52.

Les assureurs agréés sont astreints à constituer des réserves et cautionnements suivant les modalités fixées par le Roi.

ART. 53.

L'agrément aux fins de l'assurance et du service des rentes est accordé ou retiré par le Roi dans les conditions qu'il détermine et après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail. L'arrêté royal est publié au *Moniteur belge*.

La liste des assureurs agréés est publiée annuellement au *Moniteur belge*.

ART. 54.

Les caisses communes d'assurance agréées jouissent de la personnalité civile.

Leurs statuts peuvent stipuler que les indemnités pour incapacité temporaire de travail seront, pendant un délai qui n'excédera pas six mois à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail, payées directement à la victime par l'employeur sous la garantie de la caisse commune intéressée.

ART. 55.

Aucune clause de déchéance ne peut être opposée par l'assureur agréé aux créanciers d'indemnités.

ART. 56.

Les contrats d'assurance ne peuvent être résiliés par l'assuré que si l'augmentation du taux des primes dépasse 25 p.c.

SECTION 2.

Fonds des accidents du travail.

ART. 57.

Le Fonds des accidents du travail, institué par l'arrêté royal n° 66 du 10 novembre 1967, est un établissement public doté de la personnalité civile.

Son organisation et son fonctionnement sont réglés par le Roi.

Deen aanvullend kapitaal wordt gestort bij de instelling dit de rente vaststip, voor de periode gelopen tussen de dag van het overlijden of het verstrijken van de herzienings termijn en de dag waarop het kapitaal met toepassing van het eerste lid is gestort,

ART. 52.

De gemachtigde verzekeraars zijn verplicht reservefondsen en waarborgsommen te vestigen volgens de nadere regels bepaald door de Koning.

ART. 53.

Onder de voorwaarden die hij bepaalt en na advies van het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen wordt de machtiging met het oog op de verzekering en voor de renerdienst verleend en ingetrokken door de Koning. Het koninklijk besluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*,

De lijst van de gemachtigde verzekeraars wordt jaarlijks bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*,

ART. 54.

De gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskassen genieten de rechtspersoonlijkheid,

Bij hun statuten mag worden bepaald dat de vergoedingen wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid voor een periode van ten hoogste zes maanden vanaf de dag volgend op het begin van de arbeidsongeschiktheid, rechtstreeks aan de getroffen worden betaald door de werkgever onder waarborg van de betrokken gemeenschappelijke kas.

ART. 55.

Geen enkel vervalbeding mag door de gemachtigde verzekeraar worden ingeroepen tegen de personen die rechten op een vergoeding kunnen laten gelden.

ART. 56.

De verzekeringscontracten kunnen door de verzekerde slechts verbroken worden zo de verhoging van de basispremie 25 pct. overschrijdt,

AFDELING 2.

Fonds voor arbeidsongevallen.

ART. 57.

Het Fonds voor arbeidsongevallen, ingesteld bij het koninklijk besluit n° 66 van 10 november 1967, is een openbare instelling die rechtspersoonlijkheid geniet.

De inrichting en de werking ervan worden door de Koning bepaald,

## ART. 58.

§ 1or. Le Fonds des accidents du travail a pour mission:

1° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, conformément aux dispositions de la présente loi;

2° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents visés au chapitre IV, section 2, de la présente loi;

3° d'accorder la réparation en matière d'accidents du travail conformément aux dispositions de la présente loi lorsque l'employeur n'a pas conclu de contrat d'assurance comme prévu à l'article 49 ou lorsque l'assureur reste en défaut de s'acquitter;

4° de payer les rentes dues aux gens de mer ou à leurs ayants droit, visés par l'article 96, 1.° alinéa;

5° de rembourser la quote-part dans les frais de transport vers le lieu d'inhumation d'un travailleur saisonnier, décédé par suite d'un accident du travail, qui est mise par les règlements de la Communauté économique européenne à la charge de la Belgique;

6° de pourvoir à l'entretien et au renouvellement des appareils de prothèse et d'orthopédie, sous les conditions fixées par le Roi;

7° d'accorder à certaines catégories de victimes ou leurs ayants droit des allocations dont le montant et les conditions d'octroi sont fixés par le Roi;

8° d'accorder une assistance sociale aux victimes ou à leurs ayants droit, dans les conditions fixées par le Roi;

9° d'exercer un contrôle sur le respect des dispositions légales et réglementaires dont l'application relève de sa mission;

10° de constater et de payer les indemnités d'incapacité temporaire de travail pour aggravation de l'incapacité permanente de travail, prévues à l'article 25.

§ 2. Les dispositions des articles 51 et 52 ne sont pas applicables aux missions visées aux 1°, 2° et 3° du § 1er.

## ART. 59.

Le Fonds des accidents du travail est alimenté par :

1° une cotisation prélevée sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés.

Cette cotisation est égale à 10 p.c. du montant des primes. Toutefois, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la porter à 20 p.c. au maximum.

## ART. 58.

§ 1. Het Fonds voor arbeidsongevallen heeft tot taak :

1° de schadeopstelling; inzake de arbeidsongevallen overkomen a.m.z.c.licden te verzekeren, overeenkomstig de bepalingen van deze wet;

2° de schadeopstelling van de ongevallen bedoeld bij hoofdstuk IV, afdeling 2 v.m. deze wet te verzekeren;

3° de schadeopstelling inzake de arbeidsongevallen roe te kennen overeenkomstig de bepalingen van deze wet wanneer de werkgever geen verzekering heeft aangegaan zoals bepaald in artikel 49, of wanneer de verzekeraar in gebreke blijft;

4° de renten uit te keren aan de zeelieden of hun rechthebbers, bedoeld bij artikel 96, eerste lid;

5° het aandeel in de kosten van vervoer naar de begraafplaats van een ingevolge een arbeidsongeval overleden seizoenarbeider, dat overeenkomstig de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap ten laste komt van België; terug te betalen;

6° onder de voorwaarden bepaald door de Koning instaan voor het onderhoud en de vernieuwing van de prothesen en de orthopedische toestellen;

7° bijlagen, waarvan het bedrag en de toekenningsvoorwaarden worden bepaald door de Koning, te verlenen aan sommige categorieën van getroffen en hun rechthebbers;

8° sociale bijstand te verlenen aan de getroffen en hun rechthebbers, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

9° controle uit te oefenen op de naleving van wets- en regeringsbepalingen waarvan de toepassing tot zijn taak behoort;

10° de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid, opredend ingevolge een verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid, zoals bepaald bij artikel 25, vaststellen en uitkeren;

§ 2. De bepalingen van de artikelen 51 en 52 vinden geen toepassing voor de taken bedoeld bij § 1, 1°, 2° en 3°.

## ART. 59.

Het Fonds voor arbeidsongevallen wordt gestijfd door:

1° een bijdrage, geheven op het bedrag van de door de gemachtigde verzekeraars geïnde premies.

Deze bijdrage is gelijk aan 10 pet, van het bedrag der premies, doch kan ter hoogste op 20 pet, worden gebracht door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

Le Roi détermine, en outre, les modalités du calcul et de la perception de l'impôt ci-dessus.

Les usuriers agréés peuvent majorer les primes jusqu'à concurrence du taux de cotisation applicable en vertu de l'alinéa 2;

2° les primes visées à l'article 81, alinéa 2.

Ces primes sont majorées par le Fonds conformément aux dispositions du 1°, 2° alinéa;

3° les cotisations dues par les employeurs qui s'abstiennent de conclure un contrat d'assurance auprès d'un assureur agréé.

Ces cotisations sont majorées par le Fonds conformément aux dispositions du 1°, 2° alinéa;

4° les indemnités supplémentaires visées à l'article 15, 3° alinéa;

5° les montants récupérés à charge des assureurs en défaut;

6° le remboursement par l'Etat des indemnités accordées en vertu du chapitre IV, section 2, et de l'article 55, § 1or, 5°;

7° une cotisation à charge des établissements visés à l'article 51; le Roi fixe le montant et les modalités de perception;

8° les dons et legs.

#### ART. 60.

Lorsque le Fonds des accidents du travail a payé des indemnités en application de l'article 58, § 1er, 3°, il les récupère à charge de l'employeur ou de l'assureur en défaut.

Il est subrogé aux droits, actions et privilèges de la victime ou de ses ayants droit tant à l'égard de l'employeur, de l'assureur que des tiers.

#### ART. 61.

Le Fonds des accidents du travail est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements sur les impôts directs au profit de l'Etat ainsi que sur les impôts et taxes au profit des provinces et des communes.

### SECTION 3.

#### Procédure.

#### ART. 62.

L'employeur ou son délégué est tenu de déclarer à l'assureur compétent et au greffe de la juridiction compétente, tout accident qui peut donner lieu à l'application de la présente loi.

De Koning bepaalt eveneens de wijze van berekening en inruig van die bijdrage.

De gemachtigde verzekeraars mogen de premies verhogen tot beloop van de volgens het tweede lid geldende bijdragevoet;

2° de premies bedoeld in artikel 81, tweede lid.

Deze premies worden door het Fonds verhoogd overeenkomstig het bepaalde in 1°, tweede lid;

3° de bijdragen verschuldigd door de werkgevers die in gebreke blijven een verzekeringsovereenkomst af te sluiten bij een gemachtigde verzekeraar;

Deze bijdragen worden door het Fonds verhoogd overeenkomstig het bepaalde in 1°, tweede lid;

4° de bijkomende vergoedingen bedoeld bij artikel 28, derde lid;

5° de bedragen verhaald op de verzekeraars die in gebreke blijven;

6° de terugbetaling door de Staat van de vergoedingen roggend krachtens hoofdstuk IV, afdeling 2 en artikel 58, § 1, 5°;

7° een bijdrage ten laste van de in artikel 51 bedoelde instellingen; de Koning stelt het bedrag en de wijze van inning vast;

8° giften en legaten,

#### ART. 60.

Wanneer het Fonds voor arbeidsongevallen vergoedingen heeft betaald met toepassing van artikel 55, § 1, 3°, verhaalt het deze op de in gebreke zijnde werkgever of verzekeraar.

Het is in de plaats gesteld in de rechten, rechtsvorderingen de voorrechten van de getroffene of de rechthebbende zowel ten oversaan van de werkgever, de verzekeraar als van derden.

#### ART. 61.

Het Fonds voor arbeidsongevallen wordt met het Rijk gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en verordeningen op de rechtsreeks belastingen ten bate van het Rijk evenals op de belastingen en taksen ten bate van de provincies en van de gemeenten.

### AFDELING 3.

#### Procedure.

#### ART. 62.

De werkgever of zijn aangestelde is verplicht ieder ongeval dat aanleiding kan geven tot toepassing van deze wet aan te geven bij de bevoegde verzekeraar en ter griffie van de bevoegde rechtsmacht.

La déclaration de l'accident peut être faite également par la victime ou ses ayants droit.

La déclaration est faite par écrit dans les dix jours de l'accident, de la manière fixée par le Roi.

## ART. 63.

§ 1<sup>er</sup>. Si, sur base de la déclaration, l'assureur estime qu'il existe un doute quant à l'application de la loi à l'accident, il prévient l'inspecteur du travail dans les deux semaines qui suivent la réception de la déclaration.

Celui-ci procède à une enquête au sujet des causes de l'accident et dresse procès-verbal d'enquête.

Une expédition du procès-verbal est transmise à l'assureur, à la victime ou à ses ayants droit et au greffe de la juridiction compétente.

§ 2. Dans le cas prévu au § 1<sup>er</sup>, ainsi que lorsque l'assureur refuse de prendre le cas en charge, celui-ci prévient dans le même délai l'organisme assureur auquel la victime est affiliée ou inscrite conformément à la législation sur l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Cette notification est considérée comme une déclaration d'incapacité introduite en temps utile auprès de l'organisme assureur.

Les indemnités d'incapacité de travail prévues par l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité sont dues par l'assureur qui omet de faire la déclaration en temps utile, du début de l'incapacité jusqu'au jour de la déclaration inclus, au travailleur qui, hormis la formalité de déclaration, remplit les conditions pour les obtenir. Les indemnités d'incapacité de travail précitées sont payées à la victime par l'organisme assureur de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et récupérées directement par lui auprès de l'assureur.

De même, lorsqu'une modification intervient dans le pourcentage d'incapacité qui est attribué à la victime de l'accident du travail, l'assureur prévient l'organisme assureur dans les trois jours qui suivent le jour où intervient la modification dans le pourcentage d'incapacité.

§ 3. Dans chacun des cas visés au § 2, l'assureur prévient également la victime, dans le même délai.

§ 4. En cas de contestation sur la nature ou le degré d'incapacité de travail de la victime, l'assureur est tenu d'avancer à celle-ci l'indemnité journalière ou l'allocation annuelle visées aux articles 22, 23 ou 24, sur base du degré d'incapacité de travail présenté par lui.

## ART. 64.

Les parties ont le droit de prendre au greffe connaissance d'une copie, gratuitement, de la déclaration de l'accident et, s'il y a lieu, de l'expédition du procès-verbal d'enquête.

De aangifte van het ongeval kan eveneens gedaan worden door de getroffene of de rechthebbenden.

De aangifte gebeurt schriftelijk binnen tien dagen na het ongeval op de wijze bepaald door de Koning.

## ARr. 63.

§ 1. Is de verzekeraar al in de luid van de aangifte van het ongeval dat er twijfel bestaat over de toepassing van de wet op het ongeval, dan verwittigt hij de arbeidsinspecteur binnen twee weken die volgen op de onrvangst van de aangifte.

Deze stelt een onderzoek in naar de oorzaken van het ongeval en maakt proces-verbaal van onderzoek op.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt aan de verzekeraar, aan de getroffene of zijn rechthebbende en aan de griffie van de bevoegde rechtsmacht gezonden.

§ 2. In het geval bedoeld bij § 1 of zo de verzekeraar weigert het ongeval als een arbeidsongeval te erkennen verwittigt hij binnen dezelfde tijd de verzekeringsinstelling, waarbij de getroffene is aangesloten of waar hij is ingeschreven overeenkomstig de wetgeving betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte- en invaliditeit.

Die kennisgeving geldt als een verklaring van arbeidsongeschiktheid die tijdig werd ingediend bij de verzekeringsinstelling.

De vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid bepaald door de verplichte verzekering tegen ziekte- en invaliditeit zijn door de verzekeraar die nalaat de verklaring bedoeld in het eerste lid tijdig te doen, verschuldigd vanaf het begin van de arbeidsongeschiktheid tot en met de dag van de verklaring aan de werknemer die, buiten de aangifteformaliteit, de voorwaarden vervult om ze te bekomen. Die vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid worden aan de getroffene betaald door de verzekeringsinstelling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, die ze rechtstreeks verhaalt op de verzekeraar.

Zo een wijziging optreedt in de graad van arbeidsongeschiktheid, die aan de door het arbeidsongeval getroffene is toegekend, verwittigt de verzekeraar eveneens de verzekeringsinstelling binnen de drie dagen die volgen op de dag waarop de wijziging van de ongeschiktheidsgraad zich voordoet.

§ 3. In ieder van de gevallen bedoeld in § 2 verwittigt de verzekeraar eveneens de getroffene binnen dezelfde termijn.

§ 4. In geval van betwisting omtrent de aard of de graad van arbeidsongeschiktheid van de getroffene is de verzekeraar verplicht: de dagelijkse of jaarlijkse vergoeding bedoeld in de artikelen 22, 23 of 24 bij voorschot te betalen op grond van de door hem voorgestelde graad van arbeidsongeschiktheid.

## ART. 64.

Partijen hebben het recht, ter griffie kosteloos kennis of afschrift te nemen van de aangifte van het ongeval, en zo daartoe aanleiding bestaat, van het afschrift van het proces-verbaal van onderzoek.

## ART. 65.

Les parties sont tenues de soumettre, pour homologation, la juridiction compétente les accords concernant les indemnités dues en raison de l'accident du travail.

A peine de nullité, ces accords sont motivés et mentionnent la rémunération de base, la nature des lésions, le degré d'incapacité de travail et la date de la consolidation.

Le Roi établit un modèle d'accord.

Les assureurs doivent soumettre à la juridiction compétente toutes les données, y compris le mode de calcul de la rémunération de base.

L'expédition du procès-verbal d'homologation n'est revêtue de la formule exécutoire qu'après que la juridiction a constaté que l'accident a été réglé conformément aux dispositions de la loi.

## ART. 66.

Lorsque la juridiction ne possède pas tous les éléments pour statuer définitivement mais que l'application de la loi n'est pas contestée, elle a le droit d'allouer, même d'office, à la victime ou à ses ayants droit :

1° soit, une provision sous forme d'une allocation journalière;

2° soit une somme destinée à couvrir les frais éventuels d'expertise.

## ART. 67.

Les décisions judiciaires relatives aux indemnités prévues par la présente loi, à l'exception de la constitution de rente et du versement, en capital, sont exécutoires par provision, nonobstant opposition ou appel et sans caution. Dans les autres cas, la juridiction restreint l'exécution provisoire au paiement des arrérages de rente qu'elle détermine ex aequo et bono sur base des éléments en sa possession au moment du prononcé.

## ART. 68.

Sauf si la demande est téméraire et vexatoire, les dépens de toutes actions fondées sur la présente loi sont à la charge de l'assureur.

## ART. 69.

L'action en paiement des indemnités se prescrit par trois ans. L'action en répétition d'indemnités indues se prescrit par trois ans.

L'action en répétition d'indemnités obtenues à la suite de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes se prescrit toutefois par cinq ans.

## Ar., 65.

De partij zijn verplicht de overeenkomsten betreffende de voor het arbeidsongeval verschuldigde vergoedingen ter homologatie aan de bevoegde rechtsmacht voor te leggen.

Die overeenkomsten worden, op straffe van nietigheid, met redenen omkleed en vermelden het basisloon, de aard van de letsels, de graad van arbeidsongeschiktheid en de datum van de consolidatie.

De Koning stelt een model van overeenkomst vast.

De verzekeraars moeten aan de bevoegde rechtsmacht alle gegevens, inbegrepen de wijze van berekening van het basisloon, overleggen.

Afschrift van het proces-verbaal van homologatie kan enkel in uitvoerbare vorm worden uitgegeven, nadat de rechtsmacht heeft vastgesteld dat het ongevalovereenkomstig de bepalingen van de wet geregeld werd.

## ART. 66.

Wanneer de rechtsmacht al de gegevens niet bezit om definitief uitspraak te doen, maar de toepassing van de wet niet betwist wordt, heeft zij het recht zelfs ambtshalve aan de getroffen of de rechteblijvende :

1° hetzij een voorschot bij wijze van dagelijkse vergoeding te verlenen;

2° hetzij een som toe te kermen om de eventuele kosten van het deskundig onderzoek te dekken.

## ART. 67.

De rechterlijke beslissingen betreffende de bij deze wet bepaalde vergoedingen, met uitzondering van de renteverstiging en de kapitaalsuikering, zijn bij voorraad uitvoerbaar, niertegenstaande verzet of hoger beroep en zonder borg. In de andere gevallen beperkt de rechtsmacht de voorlopige tenuitvoerlegging tot de betaling van rentetermijnen, die zij ex aequo et bono vaststelt aan de hand van de gegevens die zij bezit op het ogenblik van de uitspraak.

## ART. 68.

Behalve wanneer de eis roekeloos en tergend is, vallen de kosten van alle vorderingen gesreund op deze wet ten laste van de verzekeraar.

## ART. 69.

De rechtsoverdracht tot betaling van de vergoedingen verjaart na drie jaar. De rechtsoverdracht tot terugbetaling van onverschuldigde vergoedingen verjaart na drie jaar.

De rechtsoverdracht tot terugbetaling van onverschuldigde vergoedingen die door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen werden bekomen, verjaart na vijf jaar.

## ART.70.

Les prescriptions visées à l'article 69 sont interrompues ou suspendues de la manière ordinaire. Ces prescriptions peuvent également être interrompues par une lettre recommandée à la poste adressée à l'accusé de réception ou par une action en paiement du chef de l'accident du travail, fondée sur une autre cause.

## ART.71.

Les prescriptions visées à l'article 69 courent contre les mineurs et les interdits.

## ART. 72.

La demande en revision des indemnités, est fondée sur une modification de la perte de capacité de travail de la victime ou sur son décès dû aux conséquences de l'accident, peut être introduite dans les trois ans qui suivent la date de l'homologation de l'accord entre les parties ou de la décision visée à l'article 24.

L'action en revision peut être introduite par demande reconventionnelle jusqu'à la clôture des débats, par voie de conclusions déposées au greffe et communiquées aux autres parties.

## ART.73.

La victime ou ses ayants droits et la personne qui a supporté les frais funéraires, les frais médicaux, pharmaceutiques, chirurgicaux et d'hospitalisation exercent leur recours contre l'assureur ou contre le Fonds des accidents du travail si l'employeur n'a pas conclu un contrat d'assurance ou si l'assureur est en défaut de s'acquitter de ses obligations.

## ART. 74.

L'action en paiement ou en revision des indemnités prévues par la présente loi ne peut, en aucun cas, être poursuivie devant la juridiction répressive; l'exercice en est indépendant de l'action publique à laquelle l'accident donnerait, éventuellement, ouverture.

## ART. 75.

Tous les actes et certificats dont la production peut être exigée pour l'exécution de la présente loi sont délivrés gratuitement.

## CHAPITRE IV,

## Régimes spéciaux.

SECTION I<sup>re</sup>.

## Gens de mer.

## ART. 76.

§ Fr. Sont considérés comme gens de mer:

1° les armateurs visés à l'article 2;

2° les marins assujettis à l'arrêté-loi du 7 février 1945.

## ART.70.

De wet, houdende bepalingen bij artikel 69 worden op de gewone wijze bevestigd of bevestigd. Die veranderingen kunnen ook anderszins gestuit worden door een ander post aangestelde brief met omtrent, of door een rechtsvordering tot bevestiging wegens het arbeidsongeval, gestund op een andere rechtsgrond.

## ART. 71.

De bij artikel 69 bepaalde veranderingen lopen tegen de minderjarige en de onbekwame verklaringen.

## ART. 72.

De eis tot herziening van de vergoedingen, gegrond op een wijziging van het verlies van arbeidsgeschiktheid van de getroffene of op zijn overlijden aan de gevolgen van het ongeval, kan ingesteld worden binnen drie jaar die volgen op de datum van de homologatie van de overeenkomst tussen de partijen van de in artikel 24 bedoelde beslissing.

De eis tot herziening mag bij tegenvordering tot bij het sluiten van de debatten worden ingesteld, bij wijze van conclusies, die ter griffie worden ingediend en aan de andere partijen worden medegedeeld.

## ART. 73.

De getroffene of de rechthebbende en de persoon die de begrafenis kosten, de medische, farmaceutische, heilkundige en verplegingskosten heeft gedragen hebben een rechtstreekse vordering tegen de verzekeraar of tegen het Fonds voor arbeidsongevallen, indien de werkgever geen verzekeringscontract heeft afgesloten of indien de verzekeraar zijn verplichtingen niet nakomt.

## ART. 74.

De rechtsvordering tot betaling of tot herziening van de vergoedingen bedoeld bij deze wet kan in geen geval voor de strafrechter worden gebracht; het instellen van die rechtsvordering is onafhankelijk van het instellen van de publieke rechtsvordering waaruit het ongeval aanleiding kan geven.

## ART. 75.

Alle akten en getuigschriften waarvan de overlegging voor de uitvoering van deze wet kan worden gevergd, worden kosteloos afgeleverd.

## HOOFDSTUK IV.

## Bijzondere regelingen.

## AFDELING 1.

## Zeelieden.

## ART. 76.

§ 1. Vervolgens zal worden beschouwd:

1° de reders bedoeld in artikel 2;

2° de zeelieden onderworpen aan de besluitwet van 7 februari 1945;



## ART. 81.

Les armateurs sont tenus de contracter une assurance contre les accidents du travail auprès du Fonds des accidents du travail.

Le Roi détermine le taux des primes dont les armateurs sont redevables au Fonds ainsi que leur base de calcul et leurs modalités de perception.

## ART. 82.

La déclaration de l'accident est faite par écrit par l'armateur, son préposé ou son mandataire dans les cinq jours de l'accident ou de l'arrivée du navire ou du bâtiment au premier port de relâche ou dans les cinq jours de la nouvelle de l'accident, en cas de perte du navire.

Une déclaration de l'accident, pour le capitaine et tous les membres de l'équipage, doit être faite par l'armateur, son préposé ou son mandataire dans la huitaine qui suit l'expiration du délai prévu à l'article 78.

En Belgique, la déclaration est faite par écrit au commissaire maritime du port où se trouve le navire ou le bâtiment. Cette déclaration est transmise sans délai par le commissaire maritime au greffe de la juridiction compétente.

A l'étranger, elle est faite à l'agent consulaire. A défaut d'agent consulaire sur les lieux, elle est transmise dans les délais ci-dessus et par la voie la plus rapide au commissaire maritime du port d'attache.

Les commissaires maritimes notifient immédiatement au Fonds des accidents du travail tout accident porté à leur connaissance et auquel la présente loi peut être applicable.

En outre, la victime ou un autre membre de l'équipage a, en mer, le droit de faire verbalement ou par écrit une déclaration d'accident au capitaine ou au patron. Il en est fait mention au livre de bord et cette inscription est éventuellement contresignée par un ou deux témoins.

S'il résulte de la déclaration que l'applicabilité de la présente loi à l'accident signalé est contestée, le commissaire maritime ou l'agent consulaire effectue une enquête sur les causes de l'accident. Lorsqu'il est procédé à une enquête en vertu de cette disposition ou en vertu des lois et règlements relatifs à la police maritime, une expédition du procès-verbal d'enquête est transmise par les autorités susvisées, selon le cas, au greffe de la juridiction compétente ou au Ministre des Affaires étrangères.

## ART. 83.

En cas de présomption de décès, la prescription de l'action en paiement des indemnités court à partir du jour qui suit le délai fixé à l'article 78.

## ART. 81.

De rederer; zijn verplicht een arbeidsongevallenverzekering af te sluiten bij het Fonds voor arbeidsongevallen.

De Koning bepaalt het bedrag van de premies die de rederer aan het Fonds verschuldigd zijn, alsmede de grondslag waarop die premies worden berekend en de wijze waarop zij worden geïnd.

## ART. 82.

De aangifte van het ongeval wordt schriftelijk gedaan door de reder, zijn aangeschuldigde of lasthebber binnen vijf dagen na het ongeval of na de aankomst van het schip of van het vaartuig in de eerste aanleghaven ofwel binnen vijf dagen na de tijding van het ongeval, indien het schip is vergaan.

Een aangifte van ongeval moet door de reder, zijn aangeschuldigde of lasthebber voor de kapitein, en al de leden van de bemanning worden gedaan binnen acht dagen na het versrijken van de in artikel 78 bedoelde termijn.

In België wordt de aangifte schriftelijk gedaan bij de waterschout van de haven waar het schip of het vaartuig zich bevindt. Bedoelde aangifte wordt zonder verwijl door de waterschout bij de griffie van de bevoegde rechtsmacht gezonden.

In het buitenland wordt zij gedaan bij de consulaire agent. Zo er geen consulaire agent ter plaatse gevestigd is, wordt zij binnen de hierboven vermelde termijnen op de snelste wijze aan de waterschout van de thuishaven gezonden.

De waterschouten geven onmiddellijk aan het Fonds voor arbeidsongevallen mededeling van elk ongeval dat hun bekend is geworden en waarop deze wet toepasselijk kan zijn.

De getroffene of een ander lid van de bemanning heeft bovendien, op zee, het recht om mondeling of schriftelijk aan de kapitein of de schipper aangifte van een ongeval te doen. Melding hiervan wordt gemaakt in het scheeps-journal en deze inschrijving wordt, in voorkomend geval, door een of twee getuigen medeondertekend.

Blijkt uit de aangifte dat de toepassing van deze wet op het aangegeven ongeval wordt betwist, dan stelt de waterschout of de consulaire agent een onderzoek in naar de oorzaken van het ongeval. Wordt krachtens deze bepaling of krachtens de wetten en verordeningen betreffende de zee-politie tot een onderzoek overgegaan, dan wordt een uitgifte van het proces-verbaal van onderzoek door de hierboven bedoelde overheden, al naar het geval, aan de griffie van de bevoegde rechtsmacht of aan de Minister van Buitenlandse zaken gezonden.

## ART. 83.

Ingeval van vermoeden van overlijden, begint de verjaring van de rechtsvordering tot betaling van de vergoeding te lopen vanaf de dag volgend op de in artikel 78 bepaalde termijn.

## SECTION 2.

Risques spéciaux.

## ART. 84.

Les dommages résultant d'accidents du travail survenus en Belgique par suite de l'action de matières explosives, inflammables, corrosives ou toxiques, au cours du chargement, déchargement, transport, dépôt ou manutention d'engins de guerre, ou par suite d'explosions provenant de la simple présence de ces engins, sont réparés à charge de l'Etat par le Fonds des accidents du travail.

## ART. 85.

Le Fonds assure, également à charge de l'Etat, la réparation des dommages corporels et matériels causés à des tiers du chef de la responsabilité civile des accidents provoqués par les causes visées à l'article 84.

## ART. 86.

La victime ou les ayants droit peuvent agir directement contre le Fonds.

Si la déclaration d'accident est introduite par la victime, ses ayants droit ou le préjudicié, auprès de l'assureur, celui-ci transmet la déclaration au Fonds.

L'assureur cité par les personnes prénommées peut, devant la même juridiction, appeler le Fonds en garantie. Cette juridiction est de plein droit compétente pour statuer à l'égard du Fonds.

S'il s'agit d'une action en responsabilité civile, le tribunal d'arrondissement est seul compétent.

## CHAPITRE V.

Surveillance et sanctions.

SECTION 1<sup>re</sup>.

Surveillance.

## ART. 87.

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

## ART. 88.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 87 occupent, dans l'exercice de leur mission:

## AFDELING 2.

Bijzondere risico's.

## ART. 84.

De schade die voortvloeit uit de arbeidsongevallen in België overkomen ingevolge de werking van ontplofbare, ontvlambare, bijtende of giftige stoffen, bij het laden, het lossen, het vervocr, het opslaan of het behandelen van oorlogstuigen of ingevolge ontploffingen, veroorzaakt door de louter aanwezigheid van deze ruigen, wordt ten laste van de Staat door het Fonds voor arbeidsongevallen vergoed.

## ART. 85.

Het Fonds vergoedt, eveneens ten laste van de Staat, de lichamelijke en sroffelijke schade aan derden uit hoofde van de burgerlijke aansprakelijkheid wanneer de ongeval ten het gevolg zijn van de oorzaken bepaald in artikel 84.

## ART. 86.

De getroffene of de rechthebbenden mogen rechtstreeks tegen het Fonds op treden,

Indien de aangifte van het ongeval door de getroffene, door de rechthebbenden of door de benadeelde ingediend werd bij de verzekeraar, maakt deze de aangifte over aan het Fonds.

De verzekeraar die door voornoemde personen gedagvaard is, kan het Fonds voor dezelfde rechtsmacht in vrijwaring oproepen. Deze rechtsmacht is van rechtswege bevoegd om tegen het Fonds uitspraak te doen.

Voor vorderingen gegrond op de burgerlijke aansprakelijkheid is slechts de burgerlijke rechtbank bevoegd.

## HOOFDSTUK V.

Toezicht en strafbepalingen.

## AFDELING 1.

Toezicht.

## ART. 87.

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten toezicht op de uitvoering van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

## ART. 88.

De in artikel 87 bedoelde ambtenaren en beambten mogen, bij de uitoefening van hun opdracht:

1. pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements et parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où sont occupées des personnes ou sont établis des organismes assureurs ou des établissements chargés du service des rentes soumis aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution; toutefois, dans des locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'à l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2. procéder à tous examens, contrôles et enquêtes, et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, l'employeur, ses préposés ou mandataires, les travailleurs et les membres de la délégation syndicale ainsi que les personnes visées à l'article 91, 3° et 4°, sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres et documents dont la tenue est prescrite par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, d'en établir des copies ou extraits;

c) prendre connaissance et copie de tous livres, registres et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission;

d) ordonner l'affichage des documents dont l'apposition est prévue par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution,

#### ART. 89.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 87 ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle, de dresser des procès-verbaux, qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal doit être notifiée au contrevenant dans les sept jours de la constatation de l'infraction, à peine de nullité.

#### ART. 90.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 87 peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

### SECTION 2.

#### Sanctions.

#### ART. 91.

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six à cinq cents francs ou d'une de ces peines seulement :

1. op gelijk wijze, ofwel van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen, waar personen werkzaam zijn of verzekeringsinstellingen of instellingen met roerdienst gevestigd zijn die onder de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen; tot de bewoond lokalen hebben zij evenwel alleen toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2. elk onderzoek, elke controle en enquête inspreken, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen, dat de wets- en reglementsbepalingen werkelijk worden nageleefd en met name :

a) hetzij alleen, hetzij samen met de werkgever, zijn naugestelden of lasthebbers, de werknemers en de leden van de vakbondsinfirmardiging, alsmede in artikel 91, 3° en 4° bedoelde personen ondervragen over alle feiten welke het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het roezicht;

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers en documenten doen overleggen die bij deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven, en afschrijven of uittreksels ervan opmaken,

c) inzage en afschrift nemen van alle boeken, registers en documenten die zij voor het volbrengen van hun opdracht nodig achten;

d) de aanplakking gelasten van de documenten die ingevolge deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan moeten worden aangeplakt.

#### ART. 89.

De in artikel 87 genoemde ambtenaren en beambten hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in orde te stellen en proces-verhaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen. Op straffe van nietigheid, moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen zeven dagen na de vaststelling van de overtreding.

#### ART. 90.

De in artikel 87 genoemde ambtenaren en beambten kunnen hij de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

### AFDELING 2.

#### Strafbepalingen.

#### ART. 91.

Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van zesentwintig tot vijfhonderd frank of mer een van die straffen alleen gestraft :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne se sont pas conformés aux obligations prescrites par la présente loi et ses arrêtés d'exécution;

2° quiconque fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi;

3° l'assureur et tous ceux qui, en qualité d'agent, de courtier ou à un autre titre, ont participé à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat contraire aux dispositions de la présente loi;

4° l'employeur chargé du service des rentes qui ne s'est pas conformé aux obligations prescrites par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

#### ART. 92.

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

#### ART. 93.

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

#### ART. 94.

Toutes les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

#### ART. 95.

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, est prescrite après un an à compter du jour où l'infraction a été commise.

### CHAPITRE VI.

Dispositions transitoires et finales.

#### SECTION I<sup>re</sup>.

Dispositions transitoires.

#### ART. 96.

Le Fonds des accidents du travail reprend, à la date qui sera fixée par le Roi, les obligations de l'Etat à l'égard des gens de mer, victimes d'un accident du travail ou d'un accident sur le chemin du travail, ou leurs ayants droit qui reçoivent leur rente de l'Etat en vertu de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946 modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents survenus aux gens de mer, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947 et la loi du 7 juillet 1948.

1° de werkggever, zijn aangestelden of lasthebbers, die zich niet hebben conformé aan de verplichtingen voorgeschreven door de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° afwie het krachten doet, wetgeorgordene toezicht houdt;

3° de werkgever en al wie als agent, makelaar of in een andere hoedanigheid heeft deelgenomen aan het sluiten of het uitvoeren van een overeenkomst strijdig met de bepalingen van deze wet;

4° de instelling van de werkdiensten die zich niet schikt naar de verplichtingen voorgeschreven door de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

#### ART. 92.

Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbele van het maximum worden gebracht.

#### ART. 93.

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers worden veroordeeld.

#### ART. 94.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven.

#### ART. 95.

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten verjaart door verloop van één jaar te rekenen van de dag waarop het misdrijf is gepleegd.

### HOOFDSTUK VI.

Overgangs- en slotbepalingen.

#### AFDELING I.

Overgangsbepalingen.

#### ART. 96.

Het Fonds voor arbeidsongevallen reedt op de datum te bepalen door de Koning, in de verplichtingen van de Staat ten aanzien van de zclieden, slachtoffer van een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar en van het werk of hun rechthebbenden die hun rente ontvangen ten laste van de Staat, krachtens de besluitwet van 23 oktober 1946 houdende tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit ongevallen overkomen aan zeelieden, gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947 en de wet van 7 juli 1948.

Le solde créditeur résultant de la gestion de l'Etat, instaurée en vertu de la présente loi du 23 octobre 1946, est de la même date transféré au Fonds des accidents du travail.

## ART. 97.

Les frais d'entretien et de renouvellement des appareils de prothèse et d'orthopédie sont à la charge du Fonds des accidents du travail en ce qui concerne les personnes qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ont librement confié à la Caisse de dépôts et consignations le solde de l'indemnité supplémentaire correspondant au coût probable de renouvellement et d'entretien des appareils de prothèse et d'orthopédie.

Cette caisse transfère le solde des indemnités supplémentaires augmenté des intérêts, au Fonds des accidents du travail le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les avantages visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont garantis aux victimes d'un accident du travail survenu avant le 1<sup>er</sup> janvier 1930, pour autant que l'usage des appareils est reconnu nécessaire.

Les mêmes avantages sont également garantis aux victimes qui ont elles-mêmes utilisé le solde de l'indemnité supplémentaire visée au premier alinéa pour l'entretien et le renouvellement des appareils.

## ART. 98.

Le Roi peut, suivant les modalités qu'il détermine, sur proposition ou après avis du Conseil national du travail ou du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail, étendre totalement ou en partie les dispositions de l'article 45, 1<sup>er</sup> alinéa, aux rentes dont le capital était déjà constitué à la date du 8 juillet 1969.

## ART. 99.

Le Fonds des accidents du travail est subrogé aux droits et obligations de la Caisse commune de la marine marchande et de la Caisse commune de la pêche maritime, et en reprend les actifs et les passifs.

Le personnel en service auprès de ces Caisses à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est transféré au Fonds des accidents du travail et conserve ses droits, ancienneté et grade.

## ART. 100.

Les polices d'assurance de droit commun qui se rapportent aux risques à assurer en vertu de la présente loi, peuvent être dénoncées, soit par l'assureur, soit par l'assuré, dans l'année qui suit la date à laquelle les dispositions de la présente loi sont applicables à ces risques.

Het batig saldo der voortvloeiend uit het krachtrons de bovenvermeldde besluiswett van 23 oktober 1946 ingestelde sraatsbeheer wordt op dezelfde datum overgedragen aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

## ART. 97.

De kosten van onderhoud en vernieuwing van de prothesen en orthopedische toestellen vallen ten laste van het Fonds voor arbeidsongevallen voor de personen die, voor het inwerkingtreden van deze wet het saldo van de bijkomende vergoeding die met de waarschijnlijke kosten van vernieuwen en onderhoud van de prothese en orthopedische toestellen overeenstemt, vrijwillig gevestigd hebben bij de Deposito- en Consignatiekas.

Deze kas draagt de saldi van de bijkomende vergoedingen verhoogd met de intresten over aan het Fonds voor arbeidsongevallen op 1 januari van het jaar dat volgt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

De voordelen bedoeld in het eerste lid worden gewaarborgd aan de personen getroffen door een arbeidsongeval vóór 1 januari 1930, voor zover het gebruik van dergelijke toestellen als noodzakelijk, wordt erkend.

Dezelfde voordelen zijn eveneens gewaarborgd aan de getroffen die zelf het saldo van de bijkomende vergoeding bedoeld in het eerste lid, hebben aangewend voor vernieuwing en onderhoud van de toestellen.

## ART. 98.

De Koning kan, volgens de regels die hij vaststelt, op voorstel of na advies van de Nationale arbeidsraad, of het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen, de bepalingen van artikel 45, derde lid, geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de renten waarvan het kapitaal reeds gevestigd was op 8 juli 1969.

## ART. 99.

Het Fonds voor arbeidsongevallen treedt in de rechten en verplichtingen van de Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij en de Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij en neemt de activa en de passiva ervan over.

Het personeel in dienst bij die kassen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, gaat over, met behoud van zijn rechten, ancienniteit en graad, naar het Fonds voor arbeidsongevallen.

## ART. 100.

De verzekeringscontracten van gemeen recht die betrekking hebben op risico's die krachtens deze wet moeten verzekerd worden, kunnen opgezegd worden, hetzij door de verzekeraar, hetzij door de verzekerde binnen het jaar dat volgt op de datum waarop de bepalingen van deze wet toepasselijk worden op die risico's.

## SECTION 2.

## Dispositions finales.

## ART. 101.

L'article 19, alinéa I<sup>er</sup>, de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et les hypothèques, est modifié comme suit:

« La disposition sous 4<sup>o</sup> bis est remplacée par la disposition suivante:

« La créance de la victime d'un accident du travail ou de ses ayants droit.»

2<sup>o</sup> il est ajouté un 4<sup>o</sup> *nonies*, rédigé comme suit:

« 4<sup>o</sup> *nonies*. La créance de l'assureur pour les indemnités et les rentes afférentes à un accident du travail payées pendant la suspension du contrat d'assurance. »

## ART. 102.

L'article 20 de la même loi est complété par la disposition suivante:

« 10<sup>o</sup> la créance d'indemnité en matière d'accidents du travail, sur les fonds de réserve et les cautionnements constitués par les sociétés d'assurance à primes fixes ou les caisses communes d'assurance en vertu des dispositions de la législation en matière d'accidents du travail. »

## ART. 103.

L'article 6 de l'arrêté royal du 3 juin 1970 portant coordination des dispositions légales relatives aux maladies professionnelles, est complété par la disposition suivante :

« Il rembourse, à charge de l'Etat, la quote-part dans les frais de transport vers le lieu d'inhumation d'un travailleur saisonnier, décédé par suite d'une maladie professionnelle, qui est mise par les règlements de la Communauté économique européenne à la charge de la Belgique. »

## ART. 104.

Sont abrogées :

1<sup>o</sup> la loi du 21 juillet 1890 instituant une Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, modifiée par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 66 du 10 novembre 1967;

2<sup>o</sup> la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, modifiée par l'arrêté-loi du 28 février 1947, les lois des 7 avril 1953, 11 juillet 1956, 11 janvier 1963, 10 octobre 1967 et 30 juin 1969;

3<sup>o</sup> la loi du 24 janvier 1931 instituant l'Œuvre Nationale des orphelins des victimes du travail, modifiée par les lois des 25 juillet 1934 et du 15 mars 1962;

## AFDELING 2.

## Slotbepalingen.

## ART. 101.

Artikel 19, eerste lid van de wet van 16 december 1851 op de voorschotten en hypothecken wordt gewijzigd als volgt :

1<sup>o</sup> de bepaling onder 4<sup>o</sup> bis wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De schuldvordering van de getroffenene van een arbeidsongeval, of van zijn rechthebbenden. »

2<sup>o</sup> er wordt een 4<sup>o</sup> *nonies*, toegevoegd, luidend als volgt :

« 4<sup>o</sup> *nonies*. De schuldvordering van de verzekeraar ingeval van berijding van vergoedingen en renten wegens arbeidsongeval tijdens de schorsing van het verzekeringscontract. »

## ART. 102.

Artikel 20 van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 10<sup>o</sup> de schuldvordering voor arbeidsongevallenvergoeding op reservefondsen en waarborgsommen door de verzekeringsmaatschappijen tegen vaste premie of de gemeenschappelijke verzekeringskassen gevestigd krachtens de arbeidsongevallenwetgeving. »

## ART. 103.

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 3 juni 1970 houdende coördinatie van de wetbepalingen betreffende de beroepsziekten, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Het betaalt, ten laste van de Staat, het aandeel in de kosten van vervoer naar de begraafplaats van een ingevallen beroepsziekte overleden seizoenarbeider dar, overeenkomstig de verordeningen van de Europese Economisch, Gemeenschap, ten laste komt van België terug. »

## ART. 104.

VVorden opgeheven :

1<sup>o</sup> de wet van 21 juli 1890 instellende een Fonds van voorzorg en onderstand ten bare der slachtoffers van ongevallen bij de arbeid, gewijzigd bij het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 66 van 10 november 1967;

2<sup>o</sup> de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspuitende uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947, de wetten van 7 april 1953, 11 juli 1956, 11 januari 1963, 10 oktober 1967 en 30 juni 1969;

3<sup>o</sup> de wet van 24 januari 1931 houdende instelling van het Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1934 en van 15 maart 1962;

4° la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, modifiée par l'arrêté royal n° 305 du 31 mars 1936, les arrêtés-lois des 11 juin 1941 et 17 décembre 1946, les lois des 20 mars 1948 et 10 juillet 1951, l'arrêté royal du 16 février 1952, les lois des 2 mai 1953, 16 mars 1954, 17 juillet 1957, 11 janvier 1963, 11 juin 1964 et 10 octobre 1967, l'arrêté royal n° 66 du 10 novembre 1967, les lois du 27 juin 1969 et du 30 juin 1969;

5° l'arrêté-loi du 19 mai 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre, modifié par l'arrêté-loi du 5 septembre 1945, les lois du 30 décembre 1950 et du 10 octobre 1967;

6° l'arrêté-loi du 9 juin 1945 modifiant certaines dispositions de la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

7° l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 étendant aux gens de maison le bénéfice de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

8° l'arrêté-loi du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents survenus sur le chemin du travail, modifié par les lois des 10 juillet 1951 et 27 juin 1969;

9° la loi du 30 décembre 1950 transférant à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail les attributions du Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre en matière d'accidents du travail et de dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique;

10° la loi du 10 juillet 1951 modifiant la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

11° la loi du 11 juillet 1956 complétant la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer;

12° la loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail, modifiée par la loi du 31 mars 1967;

13° l'arrêté royal n° 66 du 10 novembre 1967 portant extension des attributions de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail et modification de sa dénomination en celle de «Fonds de» accidents du travail.

4° de la wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 105 van 31 maart 1936, de besluiten van 11 juni 1941 en 17 december 1946, de wetten van 20 maart 1948 en 10 juli 1951, het koninklijk besluit van 16 februari 1952, de wetten van 2 mei 1953, 16 maart 1954, 17 juli 1957, 11 januari 1963, 11 juni 1964 en 10 oktober 1967, het koninklijk besluit n° 66 van 10 november 1967, de wetten van 27 juni 1969 en van 30 juni 1969;

5° de besluiten van 19 mei 1945 betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen in welken oorzaak een oorlogsfeit voorkomt, gewijzigd bij de besluiten van 5 september 1945, de wetten van 30 december 1950 en van 10 oktober 1967;

6° de besluiten van 9 juni 1945 tot wijziging van sommige bepalingen der wetgeving betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen;

7° de besluiten van 20 september 1945 waarbij de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen op de dienstboden wordt toepasselijk gemaakt;

8° de besluiten van 13 december 1945 betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit ongevallen die zich op de weg naar of van het werk voordoen, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1951 en 27 juni 1969;

9° de wet van 30 december 1950 waarbij de bevoegdheid inzake arbeidsongevallen en lichamelijke en stoffelijke schade voortvloeiende uit sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden en het lossen, het vervoer, het opslaan of het behandelen of eenvoudig uit de aanwezigheid van oorlogstuigen in België van het Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, ingevolge oorlogsfeiten, naar de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen overgebracht wordt;

10° de wet van 10 juli 1951 tot wijziging van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen;

11° de wet van 11 juli 1956 tot aanvulling van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden;

12° de wet van 11 januari 1963 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1967;

13° het koninklijk besluit n° 66 van 10 november 1967 tot verruiming van de bevoegdheden van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en tot wijziging van haar benaming in «Fonds voor arbeidsongevallen».

## ARr. 105.

Le Roi peut modifier et abroger les dispositions litg3k, existantes. Il lui faut de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi,

## ART. 106.

Le Roi fixera, pour chaque disposition de la présente loi, la date de l'entrée en vigueur. .

Pour les employeurs qui, en vertu des dispositions de l'article 9, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, ont été dispensés par arrêté ministériel de la cotisation fixée en vertu de l'article 18 de cette loi, l'article 49 ne sera applicable qu'un an après sa mise en vigueur par le Roi.

Bruxelles, le 16 février 1971..

*Le Président du Sénat,*

## Aln. 105.

De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen en opheffen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

## ART. 106.

De Koning stelt voor iedere bepaling van deze wet de datum van inwerkingtreding vast.

Voor de werkgevers die krachtens de bepalingen van artikel 9, derde lid van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen, bij ministerieel besluit werden vrijgesteld van de bijdragen, bepaald krachtens artikel 18 van dezelfde wet, wordt artikel 49 slechts van toepassing een jaar nadat de Koning dit artikel in werking liet treden.

Brussel, 16 februari 1971.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, { De Secretarissen,*

W. JORISSEN.

A. SNYERS en ATTENHOVEN.